

# تصويبات في المعاجز اللغوية

العين - لسان العرب - المصباح المنير - المعجم الوسيط - المعجم الكبير

تأليف

الأستاذ الدكتور

محمد رياض بن السيد كرم

أستاذ أصول اللغة بكلية اللغة العربية بالزقازيق

جامعة الأزهر

الطبعة الأولى

١٤٣٧ هـ - ٢٠١٦ م

حقوق الطبع والنشر محفوظة

بسم الله الرحمن الرحيم

مكتبة

الحمد لله الذى جعل لغة القرآن لغة سكان الجنان، وقبض لها سدنة يحافظون عليها على مر الأزمان، والصلاة والسلام على نبينا سيدنا محمد أفصح من نطق بها، وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد

فإن الخطأ في المعاجم اللغوية أمر جلل، إذ الخطأ فيها ليس كالخطأ في غيرها من الكتب، وإن كان الخطأ مرفوضاً فيها وفى غيرها، لأنها مصدر من أهم مصادر تلقى اللغة، ومن أهم مراجع تصويبها حين يحتكم إليها، فهي بمنزلة السماع من العرب الذين يحتج بكلامهم، وقد وقفت على أخطاء في كتاب العين للخليل بن أحمد، ولسان العرب لابن منظور، والمصباح المنير للفيومي والمعجم الوسيط لمجمع اللغة العربية، والمعجم الكبير له، فحرصت على التنبيه عليها كي لا يقع فيها من يرجع إلى هذه المعاجم، فتذيع وتنتشر.

ولأهمية التنبيه على الأخطاء في المعاجم اللغوية وبيان وجه الصواب فيها وجدنا أئمة يقومون بذلك، منهم أبو منصور الأزهري يقول في مقدمة كتابه تهذيب اللغة: "وإذ فرغنا من ذكر الأثبات

المتقنين، والثقات المبرزين من اللغويين، وتسميتهم طبقة طبقة إعلاما لمن غبى عليه مكانهم من المعرفة، كي يعتمدوهم فيما يجدون لهم من المؤلفات المروية عنهم، فلنذكر بعقب ذكرهم أقواما اتسموا بسمه المعرفة وعلم اللغة، وألفوا كتباً أودعوها الصحيح والسقيم وحشوها بالمزال المُفسد، والمصحف المغير الذي لا يتميز ما يصح منه إلا عند النقاب المبرز، والعالم الفطن، لنحذر الأغمار اعتماد ما دونوا، والاستقامة إلى ما ألفوا.

فمن المتقدمين الليث بن المظفر الذي نحل الخليل بن أحمد تأليف كتاب العين جملة لينقحه باسمه، ويرغب فيه من حوله<sup>(١)</sup>...قلت: وقد قرأت كتاب العين غير مرة، وتصفحته تارة بعد تارة، وعنيت بتتبع ما صحف وغير منه، فأخرجته في مواقعه من الكتاب<sup>(٢)</sup>، وأخبرت بوجه الصحة فيه، وبينت وجه الخطأ، ودللت على موضع الصواب منه، وستقف على هذه الحروف إذا تأملتها في تضاعيف أبواب الكتاب، وتحمد الله - إذا أنصفت - على ما أفيدك فيها، والله الموفق للصواب، ولا قوة إلا به.

وأما ما وجدته فيه صحيحا، ولغير الليث من الثقات محفوظا، أو من فصحاء العرب مسموعا، ومن الريبة والشك لشهرته وقلة إشكاله

---

(١) يرى الأزهري أن كتاب العين لليث بن المظفر كما ترى، وقد رددت عليه في كتابي القول الفصل في نسبة كتاب العين إلى الخليل. انظر فيه ص ٥٧ وما بعدها.

(٢) كتاب تهذيب اللغة.

بعيدا، فإنني أعزيه إلى الليث بن المظفر، وأؤديه بلفظه، ولعلني حفظته  
لغيره في عدة كتب، فلم أشتغل بالفحص عنه لمعرفة بصحته، فلا  
تشكك فيه من أجل أنه زل في حروف معدودة، هي قليلة في جنب  
الكثير الذي جاء به صحيحا وأحمدني على نفي الشبهة عنك فيما  
صححته له، كما تحمدني على التنبيه فيما وقع في كتابه من جهته  
أو جهة غيره ممن زاد ما ليس منه. ومتى ما رأيتني ذكرت من كتابه  
حرفا وقلت: إنني لم أجده لغيره، فاعلم أنه مريب، وكن منه على  
حذر، وافحص عنه، فإن وجدته لإمام من الثقات الذين ذكرتهم في  
الطبقات فقد زالت الشبهة، وإلا وقفت فيه إلى أن يضح أمره<sup>(١)</sup>

ولأبي منصور الأزهرى كتاب الرد على الليث، يبدو أنه أودعه  
ما ذكره من نقد له في تهذيب اللغة.

وقال أيضا في مقدمة تهذيب اللغة: "وممن ألف وجمع من  
الخراسانيين في عصرنا هذا فصحف وغير وأزال العربية عن وجوها  
رجلان: أحدهما يسمى أحمد بن محمد البشتى، ويعرف بالخازنجى  
والآخر يكنى أبا الأزهر البخارى.

فأما البشتى فإنه ألف كتابا سماه التكملة، أو ما إلى أنه كمل  
بكتابه كتاب العين المنسوب إلى الخليل بن أحمد.

---

(١) تهذيب اللغة: ٢٨/١، ٢٩.

وأما البخارى فإنه سمي كتابه الحصائل، وأعاره هذا الاسم لأنه قصد قصد تحصيل ما أغفله الخليل<sup>(١)</sup>.

وقال: "والذى ادعاه البشتى من تمييزه بين الصحيح والسقيم ومعرفته الغث من السمين دعوى، وبعض ما قرأت من أول كتابه دل على ضد دعواه.

وأنا ذاكر لك حروفا صحفها، وحروفا أخطأ في تفسيرها، من أوراق يسيرة كنت تصفحتها من كتابه، لأثبت عندك أنه مبطل في دعواه، متشبع بما لا يفي به<sup>(٢)</sup>.

وبعد أن ذكر تلك الحروف قال: "وقد ذكرت لك هذه الأحرف التي أخطأ فيها، والتقطتها من أوراق قليلة، لتستدل بها على أن الرجل لم يف بدعواه، وذلك أنه ادعى معرفة وحفظا يميز بهما الغث من السمين، والصحيح من السقيم، بعد اعترافه أنه استنبط كتابه من صحف قرأها، فقد أقر أنه صحفى لارواية له ولا مشاهدة، ودل تصحيفه وخطؤه على أنه لا معرفة له ولا حفظ.

فالواجب على طلبة هذا العلم ألا يغتروا بما أودع كتابه، فإن فيه مناكير جمة، لو استقصيت تهذيبها اجتمعت منها دفاتر كثيرة. والله يعيذنا من أن نقول ما لا نعلمه، أو ندعى ما لا نحسنه، أو نتكثر بما

---

(١) نفسه: ٣٢/١.

(٢) نفسه: ٣٤/١.

لم نؤتّه، وفقنا الله للصواب، وأداء النصح فيما قصدناه، ولا حرمانا ما أملناه من ثواب.

وأما أبو الأزهر البخارى الذى سمي كتابه الحصائل فإنى نظرت في كتابه الذى ألفه بخطه وتصفحته، فرأيتّه أقل معرفة من البشتى وأكثر تصحيحاً. ولا معنى لذكر ما غير وأفسد، لكثرتّه، وإن الضعيف المعرفة عندنا من أهل هذه الصناعة إذا تأمل كتابه لم يخف عليه ما خليته به ونعوذ بالله من الخذلان، وعليه التكلان<sup>(١)</sup>.

ومن الكتب المؤلفة في بيان الأخطاء الواقعة في بعض المعاجم اللغوية كتاب الرد على الخليل وإصلاح ما في كتاب العين من الغلط والمحال للمفضل بن سلمة، وكتاب استدراك الغلط الواقع في كتاب العين لأبى بكر الزبيدى، وكتاب غلط العين للخطيب الإسكافى وكتاب التنبيه والإيضاح عما وقع في الصحاح لابن برى، وكتاب نفوذ السهم فيما وقع للجوهري من الوهم لخليل بن أيبك الصفدى وكتاب الجاسوس على القاموس لأحمد فارس الشدياق.

وثمة من نبه على الأخطاء من دون أفرادها في كتاب مستقل كما فعل الفيروزآبادى صاحب القاموس المحيط في نقده للجوهري صاحب الصحاح في قاموسه.

---

(١) نفسه: ٤٠/١.

هذا، ووقوع الأخطاء في الكتب غير مستبعد، بل لا يكاد يخلو منها كتاب، يقول أبو موسى المديني: "بلغني بإسناد لم يحضرني عن الشافعي فيما يغلب على ظني أنه طالع كتابا له مرارا عدة يصححه فلما نظر فيه بعد ذلك عثر على خلل فيه، فقال: أבי الله تعالى أن يصح كتاب غير كتابه<sup>(١)</sup>".

وما أصدق قول القائل:

رُبَّ كتاب قد تصفحته      وقلت في نفسي صحته  
ثم إذا طالعته ثانيا      رأيت تصحيفا فأصلحته

ويقول ابن منظور: "إنا نجد كثيرا من أنفسنا ومن غيرنا أن القلم يجرى فينقط ما لا يجب نقطه، ويسبق إلى ضبط ما لا يختاره كاتبه ولكنه إذا قرأه بعد ذلك أو قرئ عليه تيقظ له، وتفتن لما جرى به فاستدركه<sup>(٢)</sup>".

ويقول الصفدي في مقدمة كتابه تصحيح التصحيف وتحريف التحريف: "إن التصحيف والتحريف قلما سلم منهما كبير، أو نجا منهما ذو إتقان ولو رسخ في العلم رسوخ ثبير<sup>(٣)</sup> ... خصوصا ما

---

(١) المجموع المغيث في غريب القرآن والحديث: ٥١/١.

(٢) اللسان: ح ب ك.

(٣) ثبير: اسم جبل.

أصبح النقل سبيله أو التقليد دليله، فقد صحف جماعة هم أئمة هذه الأمة، وحرّف كبار بيدهم من اللغة تصريف الأزمّة... وقد عمت المصيبة، ورشقت سهامها المصيبة، ولبس الناس أريدتها المعيبة وفشا ذلك في المحدثين، وفي الفقهاء، وفي النحاة، وفي أهل اللغة وفي رواية الأخبار، وفي نقلة الأشعار، ولم يسلم من ذلك غير القراء لأنهم يأخذون القرآن من أفواه الرجال<sup>(١)</sup>.

ولذا نجد من أصحاب المعاجم وغيرهم من يطلب تصويب الخطأ في كتابه ممن يقف عليه، فهذا هو ذا الفيروزآبادي يقول في ختام مقدمته للقاموس: "الله أسأل أن يثيبني به جميل الذكر في الدنيا وجزيل الأجر في الآخرة، ضارعا إلى من ينظر من عالم في عملي أن يستر عثاري وزللي ويسد بسداد فضله خللي، ويصلح ما طغى به القلم، وزاغ عنه البصر، وقصر عنه الفهم، وغفل عنه الخاطر فالإنسان محل النسيان، وإن أول ناس أول الناس، وعلى الله التكلان<sup>(٢)</sup>".

وجاء في ختام مقدمة الطبعة الأولى للمعجم الوسيط: "تتوجه اللجنة بالرجاء إلى رجال اللغة والأدب أن يبعثوا إليها بما يستدركون

---

(١) تصحيح التصحيح: ص ٤ ، ٨.

(٢) القاموس: ٧/١.



عليها من نقص يلزم الإنسان، أو خطأ يفوت جهد الحريص، ليثبت ما يصح منه في الطبعة الثانية<sup>(١)</sup>."

واستجابة منى لهذا الرجاء قدمت لأمين مجمع اللغة العربية بالقاهرة في فبراير سنة ٢٠١٢م ما وقع لى من أخطاء في المعجم الوسيط والمعجم الكبير آنذاك، وقد أودعتها كتابى هذا وأضفت إليها ما جد لدى منها في المعجمين.

والله أسأل أن يرزقنا الصواب في القول والعمل، وأن يجنبنا الخطأ والخلل، والزلل والخلل، إنه نعم المولى ونعم النصير.

الأستاذ الدكتور

محمد رياض السيد كريم

أستاذ أصول اللغة بكلية اللغة العربية بالزقازيق

جامعة الأزهر

٤ من ديسمبر ٢٠١٥م  
محلة منوف م. طنطا في يوم الجمعة  
٢٢ من صفر ١٤٣٧هـ

---

(١) المعجم الوسيط: ١/١٦.

## الفصل الأول

### ملاحظات على تحقيق كتاب العين

#### للخليل بن أحمد<sup>(١)</sup> وتصويبات فيه.

لا شك أن التحقيق عمل شاق، يحتاج إلى جهد كبير، وصبر طويل، وحذر شديد في ضبط كلمة أو عبارة أو تصويبهما أو تخطئتهما، وقد يستغرق ذلك من المحقق المدقق أياماً وليالي التحقيق كما يقول شيخ المحققين عبد السلام هارون - رحمه الله - "يحتاج من الجهد والعناية إلى أكثر مما يحتاج إليه التأليف. وقديماً قال الجاحظ: ولربما أراد مؤلف الكتاب أن يصلح تصحيحاً أو كلمة ساقطة، فيكون إنشاء عشر ورقات من حر اللفظ وشريف المعاني أيسر عليه من إتمام ذلك النقص حتى يرده إلى موضعه من اتصال الكلام"<sup>(٢)</sup>.

وقد خبرت التحقيق. ووقفت على مشكلاته وأعبائه، وصعوبته وعنائه .

ولا شك أن تحقيق كتاب العين، وإخراجه من غياهب المكتبات عمل يستحق التقدير، لا سيما أن هذا الكتاب زعم أنه مفقود<sup>(٣)</sup>، وثار

---

(١) نشر في مجلة جامعة الأزهر للدراسات الإسلامية والعربية فرع الزقازيق - العدد الثاني عشر ١٤١٢هـ - ١٩٩٢م .

(٢) تحقيق النصوص ونشرها: ص ٤٨. وانظر الحيوان للجاحظ تحقيق فوزى عطوى (١/ ٥٧).

(٣) تاريخ آداب اللغة العربية: ١/ ٤٣٠ .

حول مؤلفه جدل طويل امتد عبر العصور حتى اليوم<sup>(١)</sup>، ومنى الكتاب بمن رماه بالخطأ، ووسمه بالفساد، وحط من شأنه، على الرغم من أنه أول معجم عربى مهد الطريق أمام مؤلفى المعجمات العربية فقد استعان بعضهم بمنهجه ومادته، واستعان بعضهم بمادته دون منهجه، فأثره لم ينقطع فى المعجمات العربية، ولذا فإن هذا الكتاب ليس كغيره من الكتب، وتحقيقه يحتاج من الجهد والوقت أكثر مما يحتاج إليه تحقيق غيره، حتى يخرج إلى الناس فى ثوب يليق به ولكن تحقيق هذا الكتاب الجليل - على الرغم من تقديرى الكامل لجهد محققه الدكتور مهدى المخزومى والدكتور إبراهيم السامرائى - جاء ملهوجاً ومتعجلاً، فشابه شئ غير قليل من التقصير، ووقعت فى الكتاب أخطاء فاحشة تشينه وتعيبه، وكأن هذا الكتاب قدر له قديماً وحديثاً أن يظل أسيراً للأخطاء والاضطراب والفساد .

ومما يلاحظ على تحقيق الكتاب ما يلى :

١- الاضطراب فى منهج التحقيق، من ذلك ما جاء فى الكتاب من إثبات بعض أقوال سيبويه والأصمعى وغيرهما فى صلبه، ورفع

---

(١) عالجت هذه القضية فى كتابى "القول الفصل فى نسبة كتاب العين إلى الخليل، فهو يحسم هذه القضية بالوثائق والحقائق من الكتاب نفسه، ويبين آراء علماء من القدامى والمتأخرين فى نسبة الكتاب لم يذكر أحد من الباحثين رأيهم فى ذلك من قبل، ويصحح آراء كثير من العلماء فى نسبة الكتاب على خلاف ما اشتهر وتوقل عنهم، ويعد أول كتاب يفرد لقضية نسبة كتاب العين إلى الخليل بعد كتاب قديم لابن درستويه المتوفى سنة ٣٤٧هـ قيل: إنه ألفه فى هذا الموضوع .

بعضها الآخر منه وذكره فى الهامش، على الرغم من أن هذا وذاك وردا فى صلب مخطوطات الكتاب لا فى هامشها، وكان الواجب اتباع منهج واحد، إما بإثبات جميع ذلك فى صلب الكتاب، وإما برفعه منه وذكره فى الهامش، لا أن يذكر بعضه فى صلب الكتاب ويرفع بعضه منه بغير مسوغ أو مبرر يقضى بإثبات ما أثبت فى صلبه ورفع ما رفع منه. وهالك بعض أمثلة ذلك:

فى ترجمة (كرع) فى صلب الكتاب: "قال سيبويه: الكراع: الماء الذى يكرع فيه"<sup>(١)</sup> ولم يعلق المحققان على هذا القول بشيء.

وفى ترجمة (جدع) فى صلب الكتاب أيضاً: "قال سيبويه: يقال: جدّعه، أى قلت له: جدعاً"<sup>(٢)</sup>.

وقد وضع المحققان هذا النص بين معقوفين لا بين قوسين كما سيأتى، وقالوا تعليقاً عليه: "أكبر الظن أن المحصور بين القوسين مقحم وليس من الأصل".

وفى ختام ترجمة (عقر) قال المحققان فى الهامش: "فى الأصول: قال سيبويه: وقد قالوا: عقرته، أى قلت له عقرأ. أسقطناه لأنه زيادة من النسخ"<sup>(٣)</sup>.

---

(١) العين: ٢٠٠ / ١ .

(٢) نفسه: ٢١٩ / ١ .

(٣) نفسه: ١٥٢ / ١ .

وفى ترجمة (طلع) جاء فى الهامش: "قال سيبويه: طلعت: بدوت، وطلعت الشمس: بدت". وذكر المحققان أنها عبارة مقحمة وقالوا: "أينا رفعها من النص، لأنها من زيادات النساخ، إذ يدخلون فى النص ما ليس منه من تعليق أو حاشية أو هامش، مستفيدين مما حكاه الأزهري فى التهذيب ٢ / ١٦٩ من نص كلام الليث"<sup>(١)</sup>.

وجاء فى ترجمة (عقم) فى صلب الكتاب: "قال الأصمعى: يقال: عَقَمَ الله رَجَمَهَا عَقْمًا، ولا يقال: أعقمها"<sup>(٢)</sup>.

وقد ذكرت أقوال أخرى للأصمعى رفعها المحققان من صلب الكتاب وذكرها فى الهامش، ونصا على أنها وردت فى الأصول المخطوطة، منها:

"قال الأصمعى: والسَّام: الخفيف الجسم، وذئب سَمام، أى لطيف خفيف، ومنه سَمْسَمَانِي"<sup>(٣)</sup>.

و"قال الأصمعى: بسر فلان الحاجة، أى طلبها من غير موضع طلب"<sup>(٤)</sup>.

---

(١) العين: ١١ / ٢ .

(٢) نفسه: ١ / ١٨٥ .

(٣) نفسه: ٧ / ٢٠٨ .

(٤) نفسه: ٧ / ٢٥١ .

و"قال الأصمعي: يقال بسّ سويقه يبتّسه بسّاً، وهو البسيصة إذا  
لته بسمن ونحوه حتى يجتمع"<sup>(١)</sup>.

وجاء في صلب الكتاب في ترجمة (عهن): "قال غير الخليل:  
العواهن: السعف الذي يقرب من لب النخلة"<sup>(٢)</sup>.

وفي ختام ترجمة (د ن) قال المحققان في الهامش: "جاء بعد  
هذا في الأصول المخطوطة: قال غير الخليل: الدنان: السيف الكهام  
الردىء"<sup>(٣)</sup>.

٢- استبدال نص تهذيب الأزهرى المنقول من العين بنص العين  
الموجود في الأصول المخطوطة التي اعتمد عليها المحققان في  
تحقيق الكتاب، لاستقامة نص التهذيب وسلامته عندهما، مع  
عدم ذكر ما جاء في الأصول المخطوطة في الهامش، وكان  
ذكره واجباً حتى يقف القارئ عليه، فيؤيد صنيعهما أو يخالفه  
أو يقف على الأقل على ما في مخطوطات الكتاب.

ومن أمثلة ذلك ما يلي :

---

(١) نفسه: ٢٠٥ / ٧ .

(٢) نفسه: ١٠٨ / ١ .

(٣) نفسه: ١٠ / ٨ .

جاء فى ترجمة (ميح): "الميح فى الاستقاء: أن ينزل الرجل فى قرار البئر إذا قل مأوها فيملأ الدلو، يميح فيها بيده، ويميح أصحابه. والجميع: ماحة"<sup>(١)</sup>.

فوضع المحققان ذلك بين معقوفين وعلقا عليه فى الهامش بقولهما: "فضلنا أن نثبت ما فى التهذيب ٢٧٨ / ٥ مما نقل عن العين، لأن ما يقابله فى النسخ قاصر ومضطرب".

ولم يذكر ما فى النسخ فى الهامش .

وجاء فى ترجمة (قذف): "وقال الكميث فى القذف، أى سرعة السير:

جعلت القذف ليل التمام إلى ابن الوليد أبان سبارا"<sup>(٢)</sup>

فعلق المحققان على ذلك فى الهامش بقولهما: "كذا فى التهذيب وأما ما فى الأصول المخطوطة فمحرف".

ولم يذكر ما فى الأصول المخطوطة المحرف فى رأيهما .

وجاء فى ترجمة (نبغ): "وبلغنا أن زياداً قال الشعر على كبر سنه. ولم يكن نشأ فى بيت الشعر، فسمى النابغة"<sup>(٣)</sup>.

---

(١) نفسه: ٣ / ٣١٥ .

(٢) نفسه: ٥ / ١٣٦ .

(٣) نفسه: ٤ / ٤٢٥ .

فوضع المحققان ذلك بين قوسين، وعلقا عليه بقولهما: "هذه عبارة الخليل عن التهذيب منسوبة إلى الليث"، وقد وردت بتقديم وتأخير وركاكة في الأصول المخطوطة".

ولم يذكر ما في الأصول المخطوطة.

٣- حدوث سقط بالكتاب لم يظن إليه المحققان، ولم يستدركاه، من ذلك ما جاء في مستهل ترجمة "أضو" فقد جاء فيها ما يلي :  
"أضو .

بالغدير" (١). كذا .

وليس هذا بمستقيم، فـ"أضو" المذكورة عنوان المادة في الكتاب وقبل "بالغدير" كلام ساقط بلا ريب، يؤيد ذلك قول المحققين في الهامش تعليقاً على ما سبق: "ورد بعد هذه العبارة في الأصول المخطوطة: قال أبو ليلى: الأضاة عندنا موضع مستدير يكون في القاع من الأرض فتندفع فيه السيول فيمتلئ ويتحير فيه الماء، وربما طفع فذهب بعض مائه، والجمع الأضا".

فقولهما: (ورد بعد هذه العبارة) يؤكد أن هنا سقطاً، إذ لم تسبق عبارة ما بل كلمة مجرورة .



ونستطيع أن نقف على الساقط هنا مما نقله الأزهرى من العين  
فى التهذيب منسوباً إلى الليث، ففيه: "قال الليث: الأضاة: غدِير  
صغير، ويقال: هو مسيل الماء إلى الغدير المتصل بالغدير" (١).

وجاء فى ترجمة (عين): "وعنت الشئ بعينه فأنا أعينه عيناً  
وهو معيون، ويقال: معين إذا ورجل معين: خبيث العين" (٢).

فبعد (إذا) كلام ساقط، ويبدو أنه "أصيب بالعين" (٣).

٤- سقوط جزء من حرف الغين من الجزء الرابع من الكتاب  
واستدراكه فى نهاية الجزء الثامن، وإلحاقه به، والإشارة إلى ذلك  
فقد جاء فى نهاية الجزء الثامن: "استدراك ما فات الجزء الرابع  
من كتاب العين" وعلق عليه الدكتور مهدى المخزومى بقوله:  
"كان هذا المستدرك من حصة زميلى فى التحقيق الدكتور  
إبراهيم السامرائى لكنه سها عنه، فاضررت إلى استدراكه  
بتحقيقه، وصنع فهرس المفردات اللغوية للجزء الرابع. وأرقام  
الصفحات فيه هى تنمة لأرقام صفحات الجزء الرابع المطبوع  
فى الأردن" (٤).

---

(١) تهذيب اللغة: ٩٨ / ١٢ .

(٢) العين: ٢٥٤ / ٢، ٢٥٥ .

(٣) انظر اللسان (عين).

(٤) العين: ٤٧٣ / ٨ .

وهذا الجزء المستترك الساقط من الكتاب يبدأ من صفحة ٤٣٩ وينتهى فى صفحة ٤٦٨ .

وكأن هذا الكتاب قدر له أن يظل مضطرباً غير مستقيم على الرغم من تحقيقه، وكان جديراً بأن ينزه عن مثل ذلك .

٥- دخول بعض التعليقات التى مكانها فى هامش الكتاب فى صلبه"، ويشبه هذا ما كان يقع فى بعض المخطوطات القديمة ويقال إنه من زيادات النساخ"، وهذا يدل على أن الكتاب لم يلق عناية كافية عند طبعه، وهذه مسئولية المحققين، إذ إخراج الكتاب فى صورة صحيحة سليمة لا يقل عن جودة التحقيق فإن الخطأ فى الطباعة يضيع جهد المحقق، ويسم الكتاب بالخطأ، ويشينه ويشوهه .

ومثال ذلك ما جاء فى ترجمة (شحج) ففيها: "ويقال للبغال: بنات شاحج وشخّاج. ويقال للحمار الوحشى [من التهذيب ١١٩ / ٤ عن العين. فى (ص، ط) وفى (س): وانحضج إذا ضرب] مشحج وشخّاج"(١).

وما وضعته بين معقوفين إنما هو تعليق من المحققين موجود فى هامش الكتاب فى الصفحة التى تلى الصفحة المذكور فيها هذا وقد أدخل فى صلب الكتاب كما ترى .

---

(١) العين: ٦٨ / ٣ .

٦- وقوع تكرار فى نص الكتاب دون تنبه المحققين إلى ذلك، ومن أمثلة ذلك ما يلى :

جاء فى ترجمة (هدى) "والهدى والهدى، يثقل ويخفف: ما أهديت إلى مكة. وكل شىء تُهديه من مال أو متاع فهو هدى، قال: فإن تكن النساء مخبات فحق لكل محصنة هداء

والهدى والهدى يثقل ويخفف: ما أهديت إلى مكة، وكل تهديه من مال أو متاع فهو هدى" (١).

فهنا تكرار كما ترى وسقطت كلمة (شىء) بعد (كل) فيما كرر.

وفى ترجمة (غر): "الغرار: نقصان لبن الناقة فهى مغار، ومنه الحديث "لا تغائر (٢) التحية، ولا غرار فى الصلاة" أى لانقصان فى ركوعها وسجودها .

"لا تغار التحية ولا غرار فى الصلاة" أى لا نقصان فى ركوعها وسجودها" (٣).

---

(١) نفسه: ٧٧ / ٤ .

(٢) الصواب: لا تغار كما فى الفائق (٣ / ٥٩) وكما سيأتى فيما كرر .

(٣) العين: ٣٤٧ / ٤ .

وفى ترجمة (خزم): "شنشنة أعرفها من أعرفها أخزم"<sup>(١)</sup>. وهذا مثل حرف بتكرار (أعرفها).

وفى ترجمة (خصل): "الخُصلة: لفيفة من شعر وجمعها: خُصل: خُصل"<sup>(٢)</sup>.

وفى ترجمة (مرخ): "والمِرْيَخ: والمِرْيَخ سهم طويل يقتدر به الغلاء"<sup>(٣)</sup>.

وفى ترجمة (غبين): "والفاتر عن العمل عن الغمل غابن"<sup>(٤)</sup>. والعمل الثانية المكررة وقع فيها تصحيف، إذا صارت العين فيها غيناً معجمة.

وفى ترجمة (فقع): "وأفقع الرجل فهو مُفقع: أى فقير مجهود أصابته فاقعة من فواقع الدهر (كذا) فاقعة من فواقع الدهر أى بائقة من البوائق يعنى الشدة"<sup>(٥)</sup>.

وفى ترجمة (عقب): "والتعقيب غزوة بعد غزوة وسير بعد سير"<sup>(٦)</sup>.

---

(١) نفسه: ٢١٣ / ٤ .

(٢) نفسه: ١٨٥ / ٤ .

(٣) نفسه: ٢٦١ / ٤ .

(٤) نفسه: ٤٢٦ / ٤ .

(٥) نفسه: ١٧٧ / ١ .

(٦) نفسه: ١٧٨ / ١ .

٧- وقوع كثير من التحريف والتصحيف، فى الكتاب دون تصحيح من المحققين، مما يفقد التحقيق أهميته، ويضيع ثمرته، إذ أن من لب التحقيق وجوهه تخلص الكتاب مما يلحق به من تحريف أو تصحيف، ولم يسلم من التحريف والتصحيف ما ورد بالكتاب من القرآن الكريم والأثر والشعر والأمثال. ومما وقع من ذلك فى الكتاب ما يلى:

#### أ- ما وقع فى القرآن الكريم

فى ترجمة (صبغ): "الصَّبغ والصباغ: ما يصبغ فى الأطعمة ونحوها، أى يؤتمد، قال تعالى: ﴿وَصَبِّغْ لِلْأَكْلِينَ﴾<sup>(١)</sup>.

والصواب: ﴿وَصَبِّغْ﴾<sup>(٢)</sup> بالغين المعجمة .

وفى ترجمة (غرب): "قوله تعالى: ﴿رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ﴾<sup>(٣)</sup>.. والصواب: ﴿وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ﴾<sup>(٤)</sup>.

وفى ترجمة (شغف): ﴿وَقَدْ شَغَفَهَا حُبًّا﴾<sup>(٥)</sup>.

---

(١) نفسه: ٣٧٤ / ٤ .

(٢) المؤمنون / ٢٠ .

(٣) العين: ٤١٠ / ٤ .

(٤) الرحمن / ١٧ .

(٥) العين: ٣٦٠ / ٤ .

والصواب: ﴿قَدْ شَقَّهَا حُبًّا﴾<sup>(١)</sup>.

وفى ترجمة (خبط): "الخبط: ضرب من الأراك يؤكل، وفى القرآن يريد بالخبط هذا المعنى"<sup>(٢)</sup>.

ولم يذكر فى الكتاب الآية التى ورد فيها لفظ الخبط، فذكر المحققان تلك الآية فى تعليقهما، وهذا مما يحمد لهما، إلا أن الآية وقع فيها تحريف، فقد قالوا: "قوله تعالى: ﴿وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْنِ دَوَاتًا أَكْلٍ خَنْطٍ وَأَثَلٍ﴾ سورة سبأ الآية ١٦". كذا.

والصواب: ﴿دَوَاتِي أَكْلٍ خَنْطٍ﴾.

ب- ما وقع فى الأثر

فى ترجمة (نشم): "وفى كلام بعضهم: (لما نشم الناش فى عثمان) أى طعنوا فيه ونالوا منه"<sup>(٣)</sup>.

والصواب: (الناس) بالسين المهملة. وهذا الأثر فى الفائق للزمخشري<sup>(٤)</sup> والنهاية لابن الأثير<sup>(٥)</sup>.

---

(١) يوسف / ٣٠ .

(٢) العين: ٢٢٧ / ٤ .

(٣) نفسه: ٢٧٠ / ٦ .

(٤) الفائق: ٤٣٠ / ٣ .

(٥) النهاية: ٥٩ / ٥ .



يهجو النعمان، شبهه بالفقع لذلتها وأنها لا أصل لها<sup>(١)</sup>.

والبيت المذكور وقع فيه تحريف ينكسر به الوزن ناشئ عن سقوط كلمة (بنى) قبل (الشقيقة) فالبيت من بحر الخفيف، وصواب إنشاده (حدثوني بنى الشقيقة) إلخ، كما جاء فى ديوان النابغة<sup>(٢)</sup> واللسان<sup>(٣)</sup> والجزء الأول من العين بتحقيق الدكتور عبد الله درويش<sup>(٤)</sup>.

وفى ترجمة (عض): "الغَضُّ: النوى المرضوخ تُعْلَقُهُ الإبل، قال الأعشى:

من شِراة الهجان صلبها الغَضُّ ورعى الحمى وطول الحبال

وطول الحبال ألا تحمل الناقة"<sup>(٥)</sup>.

وفى البيت تصحيف فى لفظة (شِراة) والصواب (سِراة) بالسين المهملة، كما فى ديوان الأعشى<sup>(٦)</sup> واللسان<sup>(٧)</sup>. والجزء الاول من

---

(١) العين: ١ / ١٧٦ .

(٢) ص: ٣٦ .

(٣) مادة: فقع .

(٤) ص: ٢٠١ .

(٥) العين: ١ / ٧٢ .

(٦) ص: ١٦٤ .

(٧) مادة: عض .



العين بتحقيق الدكتور عبد الله درويش<sup>(١)</sup>. وسراة الهجان: خيار الإبل  
الكريمة كما فى الديوان.

وجدير بالذكر أن المحققين لم يخرجوا البيت، ولم يعلقا عليه  
بشيء. وقد خرجة الدكتور درويش فذكر أنه فى ديوان الأعشى.

والبيت من قصيدته التى مطلعها:

ما بكاء الكبير بالأطلال      وسؤالى فهل ترد سؤالى

وفى ترجمة (دع): "الدَّعدة: تحريك جوالقا أو مكيالاً ليكتنز  
قال لبيد:

المطعمن الجفنة المدعدة      والضاربون الهام تحت الخيضة"<sup>(٢)</sup>

و"المطعمن" فيها تحريف واضح. والصواب: (المطعمون) كما  
جاء فى ترجمة (خضع) بعد ذلك فى الكتاب نفسه<sup>(٣)</sup>، إذ ذكر الرجز  
المذكور فيها، وكما جاء فى ديوان لبيد<sup>(٤)</sup>، واللسان<sup>(٥)</sup>، والجزء الأول

---

(١) ص: ٨٣.

(٢) العين: ٨١ / ١. والخيضة: معركة الأبطال، ويقال: غبار المعركة، كما  
جاء فى العين فى ترجمة (خضع ١ / ١١٣) وفى اللسان (خضع): "قيل:  
أراد الخيضة من السيوف فزاد الياء هرباً من الطى". والذى فى ديوان  
لبيد (ص٧): "الخيضة".

(٣) ١١٣ / ١.

(٤) ص: ٧.

(٥) مادة (دع) ومادة (خضع).

من العين بتحقيق الدكتور درويش<sup>(١)</sup>. والغريب أن المحققين لم يخرجوا  
الرجز المذكور ولم يعلقا عليه بشيء فى ترجمة (دع) وخرجاه فى  
ترجمة (خضع) مع أنه ورد أولاً فى ترجمة (دع).

وفى ترجمة (عمد): "وأُتيت ذلك الأمر متعمداً ومعتمداً بمعناه  
قال:

فزادك الله غمّاً إذ كلفت بها وإذا أُتيت الذى أبلاك معتمداً"<sup>(٢)</sup>

والبيت من بحر البسيط، وفيه تحريف ينكسر به الوزن فى (وإذا)  
والصواب: (وإذ).

وفى ترجمة (وقح) جاء قول الشاعر وسيأتى ضمن أبيات:  
"إن تكن أبطأت الحا جة عنى واستراح"<sup>(٣)</sup>

والصواب والسراح .

#### د- ما وقع فى الأمثال

فى ترجمة (بغل): "البغلة والبغل معروفان. والبغل بغل وهو  
لذلك أهل"<sup>(٤)</sup>.

---

(١) ٩٢ / ١ .

(٢) العين: ٥٨ / ٢ .

(٣) نفسه: ٢٥٦ / ٣ .

(٤) نفسه: ٤٢١ / ٤ .

وقد علق المحققان على العبارة الأخيرة بقولهما: "عبارة لم نهتد إليها".

وأقول: إنها مما يتمثل به، وهي موجودة في التمثيل والمحاضرة للثعالبي<sup>(١)</sup>. وصوابها: (البغل نغل وهو لذلك أهل) كما في التمثيل والمحاضرة، فما في العين وقع فيه تصحيف في كلمة (نغل) إذ هي بالنون لا بالباء. والنغل: ولد زنية، كما في العين في ترجمة (نغل)<sup>(٢)</sup> واللسان أيضاً<sup>(٣)</sup>.

وفي ترجمة (دغى): "دُغة بنت ربيعة بن عجل، ولدت في بني تميم، وهي الجعراء، وذاك أنها ولدت فظنت أنها جَعَرَت، فقالت لأمها: أيفتح الجعر فاه؟ فقالت: نعم! ويدعى أبا، فذهبت مثلاً في الحمق"<sup>(٤)</sup>.

وفي هذه الفقرة خطأ في ضبط "ولدت" الثانية، فقد ضبطت بضم الواو وكسر اللام وفتح الدال بالبناء للمجهول، والصواب فتح الواو واللام والدال بالبناء للمعلوم.

---

(١) ص ٣٤٢ .

(٢) العين: ٤ / ٤١٩ .

(٣) اللسان: نغل .

(٤) العين: ٤ / ٤٣٧ .

وفيهما تحريف في "ويدعى أبا" والصواب "ويدعو أباه" وقد ضبط  
"يدعى" بضم الياء وسكون الدال وفتح العين بالبناء للمجهول،  
والصواب "يدعو" بالبناء للمعلوم.

ففى اللسان: "الجعراء: دُغَة بنت مَعْنَج ولدت فى بَلْعَنْبَرٍ، وذلك  
أنها خرجت وقد ضربها المخاض فظنته غائطاً، فلما جلست للحدث  
ولدت فأنت أمها فقالت: يا أُمْتُ، هل يفتح الجَعْرُ فاه؟ ففهمت عنها  
فقالت: نعم ويدعو أباه، فتميم تسمى بلعنبر الجَعْرَاء لذلك" (١).

ومعنعج بالغين المعجمة، ويقال: معنعج، بالعين المهملة أيضاً  
كما فى الفاخر للمفضل بن سلمة (٢)، وقد ذكره الثعالبي بالعين  
المهملة فى ثمار القلوب (٣)، وهو ربيعة بن عَجَل كما فى الدرة الفاخرة  
لحمزة الأصبهانى (٤). والمثل: "أحمق من دُغَة" وقد وردت قصته فيما  
ذكرته أنفاً من كتب .

هـ- ما وقع فى الأعلام

---

(١) اللسان: جعر .

(٢) الفاخر: ص ٢٩ .

(٣) ثمار القلوب: ص ٣٠٩ .

(٤) الدرة الفاخرة: ١ / ١٤٥ .

فى ترجمة (ملط): "الأملط: الرجل الذى لا شعر على جسده كله  
إلا الرأس واللحية، والفعل مَلِطَ يَمْلُطُ مَلْطًا ومُلْطَةً، وكان قيس ابن  
الأحنف أملط"<sup>(١)</sup>.

والصواب الأحنف بن قيس كما فى تهذيب اللغة للأزهري الذى  
نقل نص العين المذكور بنصه ما عدا (يملط) ونسبه لليث بن  
المظفر<sup>(٢)</sup>، ويؤيده ما فى أساس البلاغة، واللسان، وتاج العروس<sup>(٣)</sup>.  
والأحنف المذكور هو الأحنف بن قيس بن معاوية، سيد تميم  
وأحد الدهاء الفصحاء الشجعان الفاتحين، ولى خراسان وتوفى سنة  
٧٢هـ<sup>(٤)</sup>.

## و- ما وقع فى غير ما سبق

فى ترجمة (غمر): "وتَغَمَّر: السيد المعطاء"<sup>(٥)</sup>.

---

(١) العين: ٤٣٥ / ٧ .

(٢) تهذيب اللغة: ٣٥٩ / ١٣. والأزهري ممن يرى أن كتاب العين لليث بن  
المظفر. انظر كتابنا القول الفصل فى نسبة كتاب العين للخليل (ص ٥٧  
وما بعدها).

(٣) مادة: م ل ط .

(٤) انظر ترجمته فى الأعلام: ٢٧٦ / ١ .

(٥) العين: ٤١٦ / ٤. وقد ضبط (تغمر) بفتح التاء والغين والميم المشددة  
وسكون الراء. وهو خطأ أيضاً .

وفى "تغمر" تحريف واضح، والصواب "والغمر" كما جاء فيما نقله أبو على القالى من العين فى البارع، ففيه: "الغمر: السيد المعطاء" (١).

وفى ترجمة (غن): "الغن فى رأى القائل، والغن فى البيع" (٢).

وفى "القائل" تصحيف، والصواب "الفائل" بالفاء، كما فى البارع (٣).

وفى اللسان: "قال رأيه يفيل فيلولة: أخطأ وضعف" (٤).

وقد ضبط الغبن فى كتاب العين بسكون الباء فى الموضعين وتسكينها فى الموضع الأول خطأ والصواب فتحها فى هذا الموضع يؤيده ما جاء فى البارع مما نقله أبو على القالى من العين، ففيه: "قال الخليل: الغبن بفتح الغين والباء فى رأى: الفائل، والغبن بسكون الباء فى البيع" (٥). ويؤيده أيضاً تكرار لفظ الغبن فى كتاب العين .

---

(١) البارع: ص ٣٢٢ .

(٢) العين: ٤ / ٤٢٥ .

(٣) البارع: ص ٣٣٩ .

(٤) اللسان: فيل .

(٥) البارع: ص ٣٣٩ .

وفى ترجمة (عكب): "وأمة عكباء: علجة جافية الخلق من أم عكب" (١).

والصواب كما فى الجزء الأول من العين بتحقيق الدكتور عبدالله درويش (٢):

"وأمة عكباء: علجة جافية الخلق، أمة عكباء من عكب".

وفى ترجمة (شخلب): "مُشْخَلْبَة كلمة عرافية، ليس على بنائها شىء من العربية، وهو الذى يتخذ من الليف والخرز أمثال الحلى" (٣).

والصواب: "كلمة عراقية" بالقاف لا بالفاء كما فى اللسان (٤).

وفى ترجمة (عرض): "العوارض: سقائف المحمل العراض التى أطرافها فى العارضتين.. وكذلك العورض من الخشب فوق البيت المسقف إذا وضعت عرضاً" (٥).

---

(١) العين: ٢٠٦ / ١ .

(٢) ص ٢٣٥ .

(٣) العين: ٣٢٥ / ٤ .

(٤) اللسان: شخلب .

(٥) العين: ٢٧٧ / ١ .

والصواب: "وكذلك العوارض من الخشب" كما فى الجزء الأول  
من العين بتحقيق الدكتور درويش<sup>(١)</sup>.

وفى ترجمة (غرب): "الغريب: الغامض من الكلام، وغربت  
الكلمة غرابفة" والصواب (غرابفة) لا (غرابفة)<sup>(٢)</sup> كما فى البارع<sup>(٣)</sup>.

وفى ترجمة (عصم): "العُصم: طرائق طرف المزايدة، الواحدة  
عصام، وهى عند الكلبة"<sup>(٤)</sup>.

والصواب (الكُلّية) بالياء التحتية كما فى الجزء الأول من العين  
بتحقيق الدكتور درويش<sup>(٥)</sup> وكما فى اللسان<sup>(٦)</sup>.

وفى ترجمة (غفل): "غفل يغفل غفلة وغفولاً"<sup>(٧)</sup>.

والصواب غَفْلٌ يَغْفُلُ غَفْلَةً وَغَفُولاً.

---

(١) ص ٣٢٣ .

(٢) العين: ٤ / ٤١١ .

(٣) البارع: ص ٣٠٨ .

(٤) العين: ١ / ٣١٥ .

(٥) ص ٣٧٠ .

(٦) اللسان: عصم .

(٧) العين: ٤ / ٤١٩ .



وفى ترجمة (مضغ): "المَضَاغ: كل ما يمضغ"<sup>(١)</sup>.

والصواب كل ما يمضغ بالضاد المعجمة.

وفى ترجمة (فرغ): "درهم مُضْرَغ أى مصبوب فى قالب ليس

بمضروب"<sup>(٢)</sup>.

والصواب (درهم مفرغ) كما فى اللسان<sup>(٣)</sup>.

وفى ترجمة (زغم): "وتزغمت الناقة: تبرطم ولا ترضح الهدير"<sup>(٤)</sup>.

والصواب (ولا توضح الهدير).

وفى ترجمة (نغش): "النغش والنغشان: تحرك الشيء فى مكانه

تقول: دار تنتغش صبياناً، ورأس ينبغش صئباناً"<sup>(٥)</sup>.

والصواب (ورأس ينتغش صئباناً) كما فى اللسان<sup>(٦)</sup>. وقد

ضبطت (ينبغش) المذكورة فى كتاب العين بتشديد الباء وفتحها وهو خطأ أيضاً .

---

(١) نفسه: ٣٧٠ / ٤ .

(٢) نفسه: ٤٠٨ / ٤ .

(٣) اللسان: فرغ.

(٤) العين: ٣٨٦ / ٤ .

(٥) نفسه: ٣٦٠ ، ٣٥٩ / ٤ .

(٦) اللسان: نغش .

وفى ترجمة (عجم): "تقول: اسعجت الدار عن جواب  
السائل" (١).

والصواب استعجت الدار عن جواب السائل.

وفى ترجمة (بقع): "وكلب أبقع" (٢).

والصواب (وكلب أبقع) كما فى الجزء الأول من العين بتحقيق  
الدكتور درويش (٣).

هذا، ولم يقتصر التحريف على ما ورد فى كتاب العين بل وقع  
أيضاً فى بعض النصوص التى نقلها محققاً الكتاب من كتب أخرى  
ففى المقدمة ذكرنا نصاً جاء فى التهذيب ونسبه الأزهري إلى الليث  
وجاء فى البارع ونسب فيه إلى الخليل، وقالوا: "جاء فى البارع هكذا:  
(وقال الخليل: الغصف بفتح الغين والضاد شجر بالهند كهيئة النخل  
سواء من أسفله إلى أعلاه [له] سعف مغش عليه، ونواه مقشر بدون  
لحاء" (٤). وذكرنا أن هذا فى البارع (ص ٢٦٠). وهو فى البارع كما  
ذكرنا، إلا أن آخر النص المذكور فى البارع هكذا: "سعف أخضر  
مغشى عليه ونواه مقشر بغير لحاء" (٥).

والغريب أن بعض ما نقدا فيه الدكتور عبد الله درويش فى  
تحقيقه للجزء الأول من الكتاب وأشارا إلى أن فيه تصحيفاً عنده، وقع

(١) العين: ٢٣٨ / ١ .

(٢) نفسه: ١٨٤ / ١ .

(٣) ص ٢٠٩ .

(٤) العين: ٢٤ / ١ .

(٥) البارع: ص ٢٦٠ .

فيه تحريف عندهما، ففي ترجمة (كعم): "الكِعام شيء يُجعل في فم البعير" وقد علقا على (يجعل) بقولهما: "كذا في النسخ، وفي الجزء المطبوع: شمل وهو تصحيف"<sup>(١)</sup>. والذي في الجزء المطبوع الذي هو بتحقيق الدكتور درويش (يحمل)<sup>(٢)</sup> لا (شمل) فما ذكره تحريف.

٨- وقوع أخطاء في الضبط على الرغم من عدم التزام الضبط الكامل في الكتاب، وقد مرت بك بعض أمثلة لذلك، وإليك بعض أمثلة أخرى له:

في ترجمة (خبت): "الخبيت من الأشياء الحقير الرديء، قال: ينفع الطيب القليل من الرزق ولا ينفع الكثير الخبيت"<sup>(٣)</sup> وقد ضبط (الطيب) بتشديد الطاء وكسرهما، وهو ضبط ينكسر به وزن البيت، إذ البيت من بحر الخفيف، والصواب (الطَيْب) بتشديد الطاء وفتحها، وتشديد الياء وكسرهما.

والبيت لم ينسبه المحققان إلى قائله، وقائله السموءل، وهو له بالضبط الذي ذكرته في ديوانه المنشور مع ديوان عروة بن الورد<sup>(٤)</sup> والأصمعيات<sup>(٥)</sup>.

(١) العين: ٢٠٩/١.

(٢) ٢٣٩/١.

(٣) العين: ٢٤١/٤.

(٤) ديوان السموءل: ص ٨٢.

(٥) الأصمعيات: ص ٨٦.

وفى ترجمة (قطع): "والقطعة فى طيئ كالعنونة فى تميم، وهى  
أن يقول: يا أبا الحكا، وهو يريد يا أبا الحكم، فيقطع كلامه عن إبانة  
بقية الكلام"<sup>(١)</sup>.

وضبطت (القطعة) بكسر القاف، وهو خطأ، والصواب ضمها  
كما فى الجزء الأول من العين الذى حققه الدكتور درويش<sup>(٢)</sup>،  
واللسان<sup>(٣)</sup>.

وقد ضبطت (إبانة) فى النص السابق بفتحيتين على التاء وهو  
خطأ واضح .

وفى ترجمة (قزع): "القَرْعُ: قطع السحاب، الواحدة قزعة وهى  
رقيفة الظل تمر تحت السحاب الكثير. قال:

مقانبُ بعضُها يبرى لبعض      كأن زهاءها قَزَعُ الظلال"<sup>(٤)</sup>

وقد ضبطت (الظلال) فى البيت بضم اللام، والصواب كسرهما  
كما فى اللسان<sup>(٥)</sup>.

---

(١) العين: ١٣٧ / ١ .

(٢) ص: ١٥٦ .

(٣) اللسان: قطع .

(٤) العين: ١٣٢ / ١ . ومقانب جمع مقنّب، والمقنّب جماعة الخيل والفرسان.

(اللسان: قنّب).

(٥) اللسان: قزع.

وفى ترجمة (قرأ): "فأما الناقة فإذا حملت قيل قرؤت قروءة، قال

عمرو:

ذراعى هيكل أدماء بكر هجان اللون لم تقرؤ جنيئا<sup>(١)</sup>"

وقد ضبطت (هجان) بفتح الهاء، والصواب كسرهما كما فى تهذيب الأزهري<sup>(٢)</sup> وشرح المعلقات السبع للزوزنى<sup>(٣)</sup>، واللسان<sup>(٤)</sup>، وفى الجميع: (تقرأ) لا (تقرؤ) كما فى العين، والهجان: الأبيض الخالص البياض، يستوى فيه الواحد والتثنية والجمع، وينعت به الإبل والرجال وغيرهما كما قال الزوزنى<sup>(٥)</sup>.

وجدير بالذكر أن البيت لم يخرجه المحققان، ولم يعلقا عليه بشيء، وقائله عمرو بن كلثوم، وهو من معلقته التى مطلعها:  
ألا هُبّى بصحنك فأصبحينا ولا تُبقى خمور الأندرينا

وفى ترجمة (ضعف): "ويجمع الرجال أيضاً على ضَعْفَى كما يقال جَمَفَى"<sup>(٦)</sup>.

وقد ضبطت الحاء فى (حمقى) بالكسر، والصواب فتحها كما جاء فى الجزء الأول من العين بتحقيق الدكتور درويش<sup>(٧)</sup>.

---

(١) العين: ٢٠٥ / ٥ .

(٢) التهذيب: ٢٧١ / ٩ .

(٣) شرح المعلقات السبع: ص ١٢٠ .

(٤) اللسان (عطل - هجن) .

(٥) شرح المعلقات السبع: ص ١٢١ .

(٦) العين: ٢٨٢ / ١ .

(٧) ص ٣٢٨ .

وفى اللسان: "الجمع ضَعْفَاء، وضَعْفَى، وضِعَافٌ، وضَعْفَةٌ وضَعَافِي" (١). وفيه أيضاً: "وقوم ونسوة حُمُقٌ وحَمَقَى وحَمَاقِي" (٢). بفتح الضاد من (ضعفى) والحاء من (حمقى).

وفى ترجمة (ققع): "التفقيع: صوت الأصابع" (٣). وقد ضبط (صوت) بضم الصاد وفتح التاء، وهو خطأ ظاهر، والصواب فتح الصاد وضم التاء، كما جاء فى الجزء الأول من العين بتحقيق الدكتور درويش (٤).

هذا، والخطأ فى المعجم ليس كمثله فى كتاب آخر، لأن المعجم مصدر لتقويم الانحراف عن سنن الفصحى، ولا أخفى أننى أصبحت لا أثق بما فى الكتاب لوقوع تحريفات وتصحيفات وأخطاء فى الضبط به، وغدوت لا أعتمد ما جاء فيه إلا بعد معارضته بما جاء فى المعجمات الأخرى، خشية أن يكون ما فيه محرفاً أو مصحفاً أو به خطأ فى الضبط، وصار حالى معه كحال أبى على القالى قديماً حين فقد الثقة فيما انفرد به، إذ يقول: "لست من هذا الحرف على ثقة فإننى لم أجده إلا فى كتاب العين" (٥).

---

(١) اللسان: ضعف .

(٢) اللسان: حمق .

(٣) العين: ١ / ١٧٧ .

(٤) ص ٢٠١ .

(٥) البارع: ص ٢٧٠ .

٩- إحالة القارئ على مجهول لديه، من ذلك ما جاء فى ترجمة (هدى) فقد علق المحققان على قول الشاعر:

فإن تكن النساء مخبآت      فحق لكل محصنة هداء

بقولهما: "ديوانه ٧٤" (١).

ولم يسبق للشاعر ذكر، فلا يعرف القارئ ديوان من من الشعراء هو المراد .

والبيت لزهير بن أبى سلمى، وهو فى شرح ديوانه لثعلب (٢) من قصيدته التى مطلعها:

عفا من آل فاطمة الجواء      فيؤمن بالقوادم فالحساء

وجاء فى ترجمة (نغب): "نَغَب الإنسان يَنْغَب وينْغَب نَغْباً، أى ابتلع ريقه أو الماء نَغْبَةً بعد نغبة".

فعلق المحققان على ذلك بقولهما: "جاء بعد قوله: "جرعة": وقال غيره: نَغَب الماء، أى جرع منه جرعة" (٣).

و"جرعة" التى أشارا إلى ورود القول المذكور بعدها لم يسبق لها ذكر.

١٠- إهمال التعليق على ما وضع بين قوسين أو معقوفين أحياناً فلا يدرى القارئ مصدره، من ذلك ما جاء فى ترجمة (قتع)

(١) العين: ٧٧ / ٤ .

(٢) شرح ديوان زهير: ص ٦٥ .

(٣) العين: ٤٢٥ / ٤ .

ففيها: "الْقَتَع: دود أحمر تكون فى الخشب تأكله، الواحدة قَتْعَة. قال عرام: وهى القاذحة أيضاً، قال: غداة غادرْتُهُم قتلى كأنهم خُشِب تقصّف فى أجوافها القَتْعُ (وهى الأرض أيضاً والطحنة والعرانة (كذا) والحطيطة والبطيطة واليسروعة والهرنبصاة، وقاتعه الله مثل كاتعه، وقيل: هى على البذل)"<sup>(١)</sup>.

وهذا كل ما جاء فى ترجمة (قتع) فى الكتاب، وما وضع بين قوسين لم يعلق عليه بشيء فلا يدرى مصدره، وقد ذكره الدكتور درويش فى الجزء الأول من العين الذى حققه فى الهامش<sup>(٢)</sup> ونص على أنه زيادة من إحدى النسخ التى رمز لها بـ(س)، وفيه (العوانة) لا (العرانة) والعوانة هى الصواب كما فى التهذيب<sup>(٣)</sup> واللسان والقاموس<sup>(٤)</sup>. أما العرانة فتحريف. وهذا مما وقع فى الكتاب من التحريف الذى لم يستدركه محققاه .

وفى ترجمة (هل) وضع بين معقوفين "قال الخليل لأبى الدقيش: هل لك فى الرطب؟ قال: أشد هل وأوحاه، فخفف، وبعض يقول: أشد الهلّ وأوحاه"<sup>(٥)</sup>.

(١) نفسه: ١ / ١٤٧ .

(٢) ص ١٦٧ .

(٣) التهذيب: ١ / ٢١١ .

(٤) اللسان والقاموس: عون .

(٥) العين: ٣ / ٣٥٢ .



ولم يعلق المحققان عليه بشيء، وعلى الرغم من أنهما نبها في المقدمة على أن ما بين معقوفين زيادة<sup>(١)</sup>، إلا أنهما لم يبيننا هنا مصدر هذه الزيادة. فلا يدري أهى زيادة من إحدى نسخ الكتاب أم زيادة من كتاب آخر.

١١- ترك بعض الآيات القرآنية التي وردت بالكتاب بغير تخريج من ذلك ما ورد فى ترجمة (خصم) ففيها: "الخصم: واحد وجميع، قال الله عز وجل: ﴿وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَضَمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ﴾ فجعله جمعاً، لأنه سمي بالمصدر"<sup>(٢)</sup>. ولم تخرج الآية الكريمة المذكورة، وهى الآية رقم (٢١) من سورة ص .

١٢- ترك كثير من الأحاديث بغير تخريج أو تعليق، وما خرج منها معظمه لم يخرج من كتب الحديث، وإنما خرج من كتب اللغة وهذا لا يخفى على من يطالع الكتاب، وقد كان هذا سبباً فى أن بعض الأحاديث التي وردت بالكتاب ولم تخرج لا يدري أهى أحاديث أم لا، خصوصاً ما لم ينص على أنه حديث ومن ذلك ما جاء فى ترجمة (فدغ) ففيها: "الفدغ: كسر كل

---

(١) نفسه: ١ / ٤٤ .

(٢) نفسه: ٤ / ١٩١ .

أجوف مثل حبة العنب. ويقال فى الذبح بحجر: إن لم يَفْدَغ الحلقوم فُكِّل" (١).

وهذا القول حديث من الأحاديث التى لم تخرج فى الكتاب، ولم يشر المحققان إلى أنه حديث، وهو فى الفائق للزمخشري، ففيه: "الْفَدَغ، وَالْقَلْع، وَالشَّدَغ، وَالْتَلْغ: الشَّدَخ. ومنه الحديث فى الذبح بالحجر: إن لم يَفْدَغ الحلقوم فُكِّل" (٢).

وفى ترجمة (خلط): "وقوله: لا خِلاط ولا وِراط، أى لا يجمع بين متفرق ولا يفرق بين مجتمع، والوراط: الخديعة" (٣).

فالقول المذكور وهو (لا خِلاط ولا وِراط) حديث لم يخرج، ولم يعلق عليه بشيء، على الرغم من أن الضمير فى قوله: (وقوله) لم يسبقه من يعود عليه فى نص الكتاب، ولا يتضح للقارئ أن هذا حديث إلا بتخريجه، فتخريجه يفيد القارئ ويلقى ضوءاً كاشفاً على النص، وهو فى النهاية لابن الأثير، ففيها: "فى حديث الزكاة (لا خِلاط ولا وِراط) الوراط: أن تُجْعَلَ الغنم فى وهدة من الأرض لتخفى على المُصَدِّق. مأخوذ من الورطة، وهى الهوة العميقة فى الأرض، ثم استعير للناس إذا وقعوا فى بليّة يعسر المخرج منها . وقيل: الوراط: أن يُغَيَّب إبله أو غنمه فى إبل غيره وغنمه.

(١) العين: ٣٩٤ / ٤ .

(٢) الفائق: ٩٦ / ٣ .

(٣) العين: ٢١٩ / ٤ .

وقيل: هو أن يقول أحدهم للمُصَدِّق: عند فلان صدقة، وليست عنده. فهو الوراط والإيراط. يقال: ورَطَ وأورَطَ<sup>(١)</sup>.

١٣- ترك معظم الأمثال بغير تخريج أو تعليق، على الرغم من أن منها ما يحتاج إلى ما يعين ويبين أنه مثل، من ذلك ما جاء في ترجمة (دغن) فقد جاء فيها: "يقال للأحمق: دُغينة ودُغة ويقال: إنها كانت امرأة حمقاء. ويقال: هو أحمق من دُغة ولها حديث"<sup>(٢)</sup>.

فلم يخرج المثل، ولم يُشر إلى أنه مثل، ولم يُشر إلى الحديث الذى لدُغة فى إيجاز، أو على الأقل يشار إلى ورود هذا الحديث فى موضع آخر من الكتاب فى ترجمة (دغى) وإن كان وقع به تحريف كما ذكرنا فيما مر .

والمثل فى الدرة الفاخرة<sup>(٣)</sup> والفاخر<sup>(٤)</sup>.

١٤- ترك كثير من الشواهد الشعرية بغير تخريج أو تعليق، والغريب أن بعضها لشعراء خرجت لهم أبيات فى الكتاب بالرجوع إلى دواوينهم، وعلى الرغم من ذلك لم يرجع إلى دواوينهم لتخريج هذه الشواهد التى تركت بغير تخريج أو تعليق، وكأن تخريج

---

(١) النهاية: ١٧٤ / ٥ .

(٢) العين: ٣٩٣ / ٤ .

(٣) الدرة الفاخرة: ١ / ١٤٥ .

(٤) الفاخر: ص ٢٩ .

الشواهد الشعرية يخضع لمزاج المحقق وهواه، فيخرج منها ما يشاء ويترك ما يشاء .

وهاك بعض نماذج من ذلك .

جاء فى ترجمة (سعف): "وشبه امرؤ القيس ناصية الفرس بسعف النخل حيث يقول:

وأركب فى الروع خِفَاءَةً كسا وجهها سَعَف منتشر<sup>(١)</sup>"

فخرج المحققان البيت وذكر أنه فى ديوانه (ص ١٦٣).

وفى ترجمة (حسب): "الأحسب: الذى ابيضت جلده من داء ففسدت شعرته فصار أحمر وأبيض، من الناس والإبل وهو الأبرص قال:

عليه عقيقته أحسبا"

فعلقا على (قال) بقولهما: "هو امرؤ القيس كما فى الديوان (ط المعارف) ص ١٢٨ واللسان (حسب) وصدر البيت :

أيا هند لا تتكحى بوهة<sup>(٢)</sup>"

والبيت قد ورد قبل ذلك فى الكتاب فى ترجمة (عق) منسوباً إلى امرؤ القيس<sup>(٣)</sup> ولم يعلقا عليه بشيء ثمة .

(١) العين: ٣٤٠ / ١ .

(٢) نفسه: ١٥٠ / ٣ .

(٣) نفسه: ١٦٢ / ١ .

وجدير بالذكر أن الأمدى نسب البيت ومعه بيتان آخران إلى امرئ القيس بن مالك الحميري، ونفى نسبته إلى امرئ القيس بن حجر الكندي المشهور، فقال عن الأبيات التي منها البيت المذكور: "هي أبيات تروى لامرئ القيس بن حجر الكندي وذلك باطل، إنما هن لامرئ القيس هذا الحميري، وهي ثابتة في أشعار حمير"<sup>(١)</sup>.

والذي يعيننا هنا أن المحققين رجعا إلى ديوان امرئ القيس بن حجر الكندي وعلى الرغم من ذلك فإنهما تركا بعض أبيات له بغير تعليق وبغير رجوع إلى ديوانه، من ذلك ما جاء في ترجمة (عقر) ففيها: "وعُقر الحوض: موقف الإبل إذا وردت. قال امرؤ القيس واصفاً صائداً حاذقاً بالرمي يصيب المقاتل:

فرماها في فرائصها من إزاء الحوض أو عُقره"<sup>(٢)</sup>

ولم يعلقا على البيت بشيء، وهو في ديوانه<sup>(٣)</sup> من قصيدته التي مطلعها:

رُبَّ رام من بنى ثعل مُتلج كُفَّيه في قُفَّره

ومن ذلك ما جاء في ترجمة (عرق) ففيها: "وفرس معترق: معروق، أي مهزول قليل اللحم. قال امرؤ القيس:

---

(١) المؤلف والمختلف: ص ١٢ .

(٢) العين: ١ / ١٥٠ .

(٣) ديوان امرئ القيس: ص ٧٥ .

قد أشهد الغارة الشعواء تحملنى جرداء معروقةً اللحيين سُرحوب<sup>(١)</sup>

ولم يعلقا أيضاً على هذا البيت بشيء، وهو مطلع قصيدة له فى ديوانه<sup>(٢)</sup>.

وجاء فى ترجمة (عق): "قال زهير فى العقيقة:

أذلك أم أقبُّ البطن جَابٌ عليه من عقيقته عِفَاء"

فعلقا على البيت بقولهما: "فى ديوان زهير "رواية الأعلام" ص ١٢٤ الرواية:

أذلك أم شتيم الوجه جَاب<sup>(٣)</sup>

وهى رواية أخرى أشير إليها فى شرح ديوان زهير لثعلب<sup>(٤)</sup>.

وعلى الرغم من رجوعهما إلى ديوان زهير فإنه جاء فى ترجمة (عق) أيضاً فى الصفحة المقابلة للصفحة التى ذكر فيها بيت زهير السابق بيت آخر له لم يعلقا عليه بشيء، ولم يرجعا إلى الديوان كما فعلا فى بيته السابق، ففيها: "عق والديه يعقهما عقاً وعقوقاً، قال زهير :

فأصبحتما منها على خير موطن بعيدين فيها عن عقوق ومأثم<sup>(٥)</sup>

(١) العين: ١٥٤ / ١ .

(٢) ديوان امرئ القيس: ص ٤٦ .

(٣) العين: ٦٢ / ١ .

(٤) شرح ديوان زهير لثعلب: ص ٥٩ .

(٥) العين: ٦٣ / ١ .

والبيت المذكور فى شرح ديوانه لثعلب<sup>(١)</sup>. وهو من معلقته التى  
مطلعها:

أمن أم أوفى دمنة لم تكلم بحومانة الدراج فالمتثلّم

والذى فى شرح ديوانه: "من عقوق ومأثم" وكذا فى شرح  
المعلقات السبع للزوزنى<sup>(٢)</sup>.

وجاء فى ترجمة (عرج): "قال أبو ليلى. العزج من الإبل ثمانون  
إلى تسعين فإذا بلغت مائة فهى هُنيدة، وجمعه: أعرج (كذا) وعروج.  
قال طرفة بن العبد البكرى:

يوم تبدى البيض عن أسوقها وتلّف الخيل أعراج النّعَم<sup>(٣)</sup>

فخرج المحققان البيت وذكرّا أنه فى ديوان طرفة (ص ٧١) إلا  
أنهما ضبطا (النعم) فى البيت بفتح الميم، وهو خطأ من جهتين:  
الأولى: أن الوجه الجر لأن (النعم) مضاف إليه .

الثانية: أن الميم هى حرف الروى فى القصيدة التى منها البيت  
المذكور، وحرف الروى ساكن فيها، وهى من بحر الرمل، والضرب  
فيها محذوف<sup>(٤)</sup>، ومطلعها:

(١) شرح ديوان زهير لثعلب: ص ٢٥ .

(٢) شرح المعلقات السبع للزوزنى: ص ٧٩ .

(٣) العين: ٢٢٣ / ١ .

(٤) الحذف: إسقاط السبب الخفيف من آخر التفعيلة (فاعلاتن تصير فاعلا).

سائلوا عنا الذي يعرفنا بقوانا يوم تحلاق اللمم<sup>(١)</sup>

فالصواب إسكان الميم .

هذا، وعلى الرغم من أن المحققين رجعا إلى ديوان طرفة إلا  
أنهما تركا بعض أبيات له بغير تعليق، ولم يرجعا إلى ديوانه  
لتخريجها، من ذلك ما جاء في ترجمة (عك) ففيها: "وحر عكك  
ويوم عكك، أى شديد الحر، قال طرفة:

تطرّد القُرُّ بحرٍ صادقٍ وعكك القَيْظُ إن جاء بِقُرِّ

يصف جارية"<sup>(٢)</sup>.

والبيت في ديوانه<sup>(٣)</sup> من قصيدته التى مطلعها:

أصحوّت اليوم أم شافتك هِرَّ ومن الخُب جنونٌ مُستَعِرَّ

وجاء في ترجمة (عقد): "وظبية عاقد: تعقد طرف ذنبها، ويقال:  
بل العواقد: عواطف ثوانى الأعطاف، قال النابغة:

ويضربن بالأيدى وراء براغز حسان الوجوه كالظباء العواقد"

فعلق المحققان على البيت بقولهما: "البيت فى الديوان والرواية

فيه:

(١) ديوان طرفة: ص ٩٠ .

(٢) العين: ٦٦ / ١ .

(٣) ديوان طرفة: ص ٥٣ .



### ويعقرن بالأيدى وراء براغز" (١)

ولم يذكر رقم الصفحة التي ورد فيها البيت في الديوان كما ترى والبيت في ديوانه (نشر دار المعارف بتحقيق محمد أبى الفضل) ص ١٣٩ والرواية فيه كما جاءت في العين، مما يدل على أنهما رجعا إلى طبعة أخرى للديوان، وعلى الرغم من رجوعهما إلى ديوان النابغة فإن في الكتاب أبياتاً له لم يعلقا عليها بشيء، ولم يرجعا إلى ديوانه لتخريجها، ومن ذلك ما جاء في ترجمة (قطع) ففيها "قول النابغة:

كلينى لهم يا أميمة ناصب      وليل أقاسيه بطيء الكواكب" (٢)

والبيت مطلع قصيدة له في ديوانه (٣).

ومنه ما جاء في ترجمة (قعد) ففيها: "المُقعد: الندى الناهد على النحر، قال النابغة:

والبطن ذو عَكن لطيف طيِّه      والإثب تنفجُه بشدى مُقعد" (٤)

---

(١) العين: ١ / ١٤٠ .

(٢) نفسه: ١ / ١٣٧ .

(٣) ديوان النابغة: ص ٤٠ .

(٤) العين: ١ / ١٤٢ .

فلم يعلقا على البيت بشيء، وضبطا (البطن) بكسر الباء، وهو خطأ، والصواب فتحها كما فى ديوانه<sup>(١)</sup>، وكما فى الجزء الأول من العين بتحقيق الدكتور درويش<sup>(٢)</sup>، وكما فى اللسان<sup>(٣)</sup>.  
والبيت فى ديوانه، وهو من قصيدته فى وصف المتجرده التى مطلعها:

أمن آل مِيَّة رائح أو مُغتد عَجَلانَ ذا زادٍ وغيرَ مُزودٍ

وفى الديوان (النحر) بدل (الإتب).  
ومنه ما جاء فى ترجمة (عقم) ففيها: "والمعاقم: المفاصل. ويقال للفرس إذا كان شديد الرُسخ: إنه لشديد المعاقم، قال النابغة:

يخطو على مُعج عُوج معاقمُها يحسبن أن تراب الأرض منتهبُ"<sup>(٤)</sup>

والبيت فى ديوانه<sup>(٥)</sup> من قصيدته التى مطلعها:

لقد لحقتُ بأولَى الخيل تحملنى كبداء لا شَنَجَ فيها ولا طَنَبَ<sup>(٦)</sup>

وفيه "تخطو".

(١) ديوان النابغة: ص ٩٢ .

(٢) ص ١٥٩ .

(٣) اللسان: قعد .

(٤) العين: ١٨٦ / ١ . وعلى معج، أى قوائم، كما فى ديوانه (ص ١٧٦).

(٥) ديوان النابغة: ص ١٧٦ .

(٦) كبداء: ضخمة الوسط. شنج: نقص فى الرجلين. والطنب يكون فيهما طول واسترخاء كما فى ديوانه (ص ١٧٦).

١٥ - الاكتفاء فى كثير مما علق عليه من الشعر فى الكتاب بالقول بأنه لم يهتد إليه ولا إلى قائله إلا فى نسخ الكتاب أو ما شابه ذلك، على الرغم من أن بعضه على الأقل موجود فى غير نسخ الكتاب، وبعضه منسوب إلى قائله كما سيأتى، إلا أن العجلة فى التحقيق كانت سبب ذلك التعليق من المحققين الذى أصبح يمثل ظاهرة فى الكتاب تلفت النظر لتكراره وكثرته، وهاك بعض النماذج من ذلك.

فى ترجمة (زمع): "الزُمِيع: الشجاع الذى يُزْمَع بالأمر ثم لا يَنْتَشَى، وهم الزُمَعَاء، والمصدر منه الزُمَاع، قال:

وَصَلَّه بِالزُّمَاعِ وَكُلُّ أَمْرٍ سَمَّاكَ أَوْ سَمَوْتَ لَهُ وَلَوْعُ

فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نقف على القائل ولا على القول"<sup>(١)</sup>. والبيت قائله عمرو بن معد يكرب، وهو من قصيدته التى مطلعها :

أَمِنْ رِيحَانَةِ الدَّاعَى السَّمِيعِ يُؤَوِّقُنِي وَأَصْحَابِي هَجُوعُ

وقبل البيت:

إِذَا لَمْ تَسْتَطِعْ شَيْئاً فَدَغْهِ وَجَاوِزُهُ إِلَى مَا تَسْتَطِيعُ

---

(١) العين: ٣٦٨ / ١ .

وهو ضمن القصيدة فى الأصمعيات<sup>(١)</sup>، وله ضمن أبيات منها  
فى الشعر والشعراء<sup>(٢)</sup> وفى الحماسة البصرية<sup>(٣)</sup>.

وفى ترجمة (عمد): "وثرى عمد، أى بلته الأمطار، وأنشد  
أبوليلي:

وهل أخطبُ القومَ بعد نزولهم أصولَ آلاءِ فى ثرى عمِدٍ جَفَدِ"<sup>(٤)</sup>

فذكر المحققان أنهما لم يفدا شيئاً عن البيت من المراجع. والبيت  
قائله ذو الرمة، وهو فى اللسان وتاج العروس فى ترجمة (حظب)  
فيهما، والرواية فيهما (وهى عَرِيَّةٌ) بدل (بعد نزولهم).

وفى ترجمة (عين): "ورجل معيان: خبيث العين. قال فى  
المعيون:

قد كان قومك يحسبونك سيداً وإخال أنك سيد معيون"

فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نهتد إليه"<sup>(٥)</sup>.

والبيت قائله العباس بن مرداس السلمى، وهو له ضمن أبيات  
فى الحماسة البصرية<sup>(٦)</sup>، وله فى اللسان فى ترجمة (عين).

- 
- (١) الأصمعيات: ص ١٧٥ .  
(٢) الشعر والشعراء: ٣٨١ / ١ .  
(٣) الحماسة البصرية: ١١٣ / ١ .  
(٤) العين: ٥٩ / ٢ .  
(٥) نفسه: ٢٥٥ / ٢ .  
(٦) الحماسة البصرية: ٣٣ / ١ .

وفى ترجمة (وقح): "ورجل وقاح الوجه: صلبه قليل الحياء، وقد وقح وقاحة وقحة، قال:

ليس للحاجات إلا من له وجه وقاح

ولسان صارفى وغدد ورواح

إن تكن أبطأت الحا جة عنى واستراح (كذا)

فعلى الجهد فيها وعلى الله النجاح"

فعلق المحققان على الأبيات بقولهما: "لم نهتد إلى القائل، ولا إلى القول فى غير النسخ"<sup>(١)</sup>.

والأبيات قائلها أشجع السلمى، وهى له فى الشعر والشعراء<sup>(٢)</sup> والبيتان الأولان له فى اللسان وتاج العروس فى ترجمة (طرمد)، وهى بلا نسبة فى التمثيل والمحاضرة للشعالبي<sup>(٣)</sup>، ودرة الغواص للحريرى<sup>(٤)</sup>، وشرحها لشهاب الدين الخفاجى بتحقيقنا<sup>(٥)</sup>.

وكلمة (استراح) فى البيت الثالث وقع فيها تحريف، والصواب (السراح) كما فى المراجع التى ذكرت البيت وذكرتها آنفاً، وفى المثل: (السراح من النجاح) أى إذا لم تقدر على قضاء حاجة الرجل فأيسه

---

(١) العين: ٢٥٦ / ٣ .

(٢) الشعر والشعراء: ٨٨٦ / ٢ .

(٣) التمثيل والمحاضرة: ص ٤٦٧ .

(٤) درة الغواص: ص ١٨٥ .

(٥) شرح درة الغواص بتحقيقنا: ص ٥٠٥، ٥٠٦ .

فإن ذلك عنده بمنزلة الإسعاف كما جاء فى اللسان فى ترجمة  
(سرح).

وفى ترجمة (سمن): "والسَّمَان: هذه الأصباغ التى يُرْخَرَفُ بها  
قال:

فما أحدثت فيه العهود كأنما      تلعب بالسمن فيه الزخارفُ  
أكب عليه كاتب بدواته      يقيم عليه مرة ويخالفُ"

فعلق المحققان على البيتين بقولهما: "لم نهتد إلى الشعر ولا إلى  
قائله" (١).

والبيتان قائلهما ثعلبة بن عمرو العبدى، وهما من قصيدته التى  
مطلعها:

لمن يَمَنَّ كأنهن صحائف      قفار خلا منها الكتيب فواجف

وهما له ضمن القصيدة فى المفضليات (٢)، وديوان بنى بكر (٣).  
وفيها "فما أحدثت فيها" فى البيت الأول، و"يقيم يديه تارة ويخالف"  
فى البيت الثانى. والبيتان جاءا فيهما عقب مطلع القصيدة المذكور .  
وفى ترجمة (لفع): "لَفَعَ الشَّيْبُ الرأسَ يَلْفَعُ لَفْعاً، أى شمل  
المشيب الرأس، قال سويد:

كيف يرجون سقاطى بعدما      لفع الرأس مَشَيْبٌ وصلغُ"

(١) العين: ٢٧٤ / ٧ .

(٢) المفضليات: ص ٢٨١ .

(٣) ديوان بنى بكر: ص ٣٧٧ .

فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نهتد إلى القائل" <sup>(١)</sup> ولم يخرجوا البيت .

والبيت قائله سويد بن أبي كاهل الشكري، وهو من قصيدته الطويلة التي مطلعها :

بسطت رابعةً الحبلَ لنا فوصلنا الحبلَ منها ما اتسع

وهو له ضمن القصيدة في المفضليات <sup>(٢)</sup>، وله في اللسان في ترجمة (سقط) وفي تاج العروس في ترجمة (لفع).

وفي ترجمة (عنو): "العاني: الأسير، أقر بالعنو والعناء، وهم مصدران، قال:

ابنى أمية إنى عنكما عانى وما العنا غير أنى مرعش فانى"

فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نهتد إليه في غير الأصول" <sup>(٣)</sup>.

والبيت قائله أمية بن حرثان بن الأسكر، وهو له ضمن أبيات في طبقات الشعراء لابن سلام الجمحي <sup>(٤)</sup>، وفيها: "يا ابني أمية" و"غانى وما الغنى".

---

(١) العين: ١٤٥ / ٢ .

(٢) المفضليات: ص ١٩٩ .

(٣) العين: ٢٥٢ / ٢ .

(٤) طبقات الشعراء: ص ٤٩ .

وفى ترجمة (سعد): "والساعد: عظم الذراع ملتقى الزنديين من  
لذن المرفق إلى الرسغ، وجمعه سواعد، قال:  
هو الساعد الأعلى الذى يُتَقَى به وما خير كف لا تنوء بساعد"  
فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نهتد إلى القائل ولا إلى  
القول" (١). والبيت قائله الأشهب بن رميلة، وقبله:  
فإن الذى حانت بفلج دماؤهم هم القوم كل القوم يا أم خالد  
والبيتان له فى المؤتلف والمختلف للآمدى (٢)، والبيت له فى سر  
الفصاحة لابن سنان الخفاجى (٣). ورواية الشطر الأول فيهما:  
(هم ساعد الدهر الذى يتقى به). والشطر الثانى من البيت بلا نسبة  
فى اللسان فى ترجمة (سعد).  
وفى ترجمة (بيت): "قال عبيد بن هلال:  
أتونى فلم أرض ما بيئوا وكانوا أتونى بشيء نُكِرَ"  
فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نهتد إلى تخريج  
البيت" (٤).

ولم

يدته

سغ

فى

وهم

انى

غير

يات

ية

(١) العين: ٣٢٢ / ١ .

(٢) المؤتلف والمختلف: ص ٣٣ .

(٣) سر الفصاحة: ص ١٢٧ .

(٤) العين: ١٣٨ / ٨ .



والبيت فى ترجمة (نكر) فى اللسان وتاج العروس منسوب  
للأسود بن يعفر، وبلا نسبة فى تفسير غريب القرآن لابن قتيبة<sup>(١)</sup>  
وديوان الأدب للفارابى<sup>(٢)</sup>:

وفى ترجمة (شطب) فى الجزء السادس من الكتاب: "الشواطب  
من النساء: اللاتى يقددن الأديم بعدما يخلقنه، ويشقن السعف  
للحصر، قال:

..... فكأنما بسط الشواطبُ بينهن حصيرا"

فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نهتد إلى القائل ولا إلى  
تمام القول"<sup>(٣)</sup>.

والبيت قد مر كاملاً فى الجزء الأول من الكتاب منسوباً إلى  
جرير فى ترجمة (عقب) ففيها: "قال جرير:  
عقب الرذاذ خلافهم فكأنما بسط الشواطب (ءب) بينهن حصيرا"<sup>(٤)</sup>

وما وضعته بين قوسين فى البيت زيادة وقعت خطأ فى الكتاب  
عند طبعه بلا شك، والبيت لم يعلق عليه فى هذا الموضع بشيء .  
وقد مر البيت أيضاً فى الجزء الرابع من الكتاب فى ترجمة  
(خلف) ففيها: "والخلاف بمنزلة بغد .. قال الحارث بن خالد  
المخزومى:

(١) تفسير غريب القرآن: ص ١٣١ .

(٢) ديوان الأدب: ١ / ٢٦١، ٣ / ٤٣٥ .

(٣) العين: ٦ / ٢٣٩ .

(٤) نفسه: ١ / ١٧٩ .

خلت الديار خلافهم فكأنما بسط الشواطئ بينهن حصيراً<sup>(١)</sup>

والغريب أن البيت في ترجمة (خلف) نسب في الأصول المخطوطة إلى جرير كما في ترجمة (عقب) إلا أن المحققين ذكرا الحارث بن خالد المخزومي بدلاً منه، وأثبتاه في مكانه، لأن البيت نسب إلى الحارث المذكور في ترجمة (خلف) في اللسان، ولم يجدوا البيت في ديوان جرير، وإليك نص تعليقهما على البيت: "اللسان (خلف) ونسب في الأصول إلى جرير وليس في ديوانه، والرواية في اللسان: عقب الربيع..."<sup>(٢)</sup>.

وكان الواجب الإبقاء على نسبة البيت إلى جرير كما جاء في الأصول المخطوطة وكما مر في ترجمة (عقب) والإشارة في الهامش إلى أنه ليس في ديوان جرير، وأنه نسب إلى الحارث بن خالد المخزومي في اللسان في ترجمة (خلف) إذ ليس خلو ديوان جرير منه دليلاً على نفي نسبة البيت إليه، فكم من أبيات تنسب إلى شعراء وليست في دواوينهم، وهل تأكد المحققان من وجود البيت في ديوان الحارث بن خالد المخزومي؟!

فالبيت بصنيعهما هذا نسب مرة إلى جرير كما في الجزء الأول في ترجمة (عقب) وإن لم يعلق عليه بشيء ثمة، ونسب في ترجمة (خلف) إلى الحارث بن خالد المخزومي، وهذا أمر غريب .

(١) نفسه: ٢٦٦ / ٤ .

(٢) العين: ٢٦٦ / ٤ .

وأياً ما كان الأمر فإن القول بعدم الاهتداء إلى القائل ولا إلى تمام القول فى التعليق على البيت فى ترجمة (شطب) ليس مقبولاً ويرده ما ذكرته لك .

هذا، ومما يثير الدهشة ويدعو إلى العجب أن بعض الشعر كرر فى الكتاب فعلق المحققان عليه فى مكان بعدم الاهتداء إليه وخرجاه فى مكان آخر، ومن ذلك ما مر آنفاً فى بيت جرير، وما جاء فى ترجمة (لوب) ففيها: "اللُّوب واللُّواب: العطش، وقد لَاب يَلُوب، والواحد لائِب، والجميع لوب ولوائِب، يقال إبل لوب، ونخل لوائِب.. قال:

#### وحالفها فى بيت لوب عوامل

ويروى فى بيت نوب أى: عظام سود طوال".  
فعلق المحققان على شطر البيت السابق بقولهما: "لم نهتد إلى القائل ولا إلى تمام القول" (١).

وقد ورد هذا الشطر بعد ذلك فى ترجمة (ثوب) بالرواية الأخرى المشار إليها فى الكتاب، فذكرنا الشطر الآخر للبيت ووضعاه بين معقوفين كمنهجهما فيما يزيدانه فى الكتاب، وهو مانصا عليه فى منهجهما فى التحقيق فى مقدمة الكتاب (٢)، وخرّجا البيت، ونسباه إلى قائله، ففي ترجمة (نوب): "قال أبو ليلى: النُّوب: السود من النحل وأنشد:

(١) نفسه: ٣٣٧ / ٨ .

(٢) نفسه: ٤٤ / ١ .

[إذا سعتَه الدُّبُرُ لم يَرُجْ لسعها] وخالفها في بيت نُوب عواسل

فعلقا على البيت بقولهما: "أبو ذؤيب - ديوان الهذليين  
١٤٣/١.. في الأصول: عوامل"<sup>(١)</sup>.

و(خالفها) و(حالفها) روايتان<sup>(٢)</sup>. والبيت في ديوان الهذليين كما  
قالا. وهو من قصيدة أبي ذؤيب التي مطلعها:  
أسألت رسم الدار أم لم تسأل عن السكن أم عن عهده بالأوائل

وقد رفع المحققان كلمة (عوامل) من النص وأثبتا مكانها  
(عواسل) التي جاءت في البيت في ديوان الهذليين، وهذه جراءة  
منهما في تغيير ما جاء في الأصول المخطوطة، فكلمة (عوامل)  
التي جاءت في الأصول المخطوطة ليست بخطأ، بل هي رواية  
أخرى للبيت، وقد ورد البيت بها في معاني القرآن للفراء<sup>(٣)</sup> وتفسير  
غريب القرآن لابن قتيبة<sup>(٤)</sup>، ومرت في كتاب العين نفسه في ترجمة  
(لوب) كما سبق، فكان على المحققين أن يثبتا (عوامل) كما جاءت  
في الأصول المخطوطة، ويشيرا إلى رواية الديوان وهي (عواسل) في  
تعليقهما على البيت .

وجاء في ترجمة(عيش): "العيش: الحياة، والمعيشة التي يعيش  
بها الإنسان من المطعم والمشرب، والعيشة ضرب من العيش، مثل

(١) العين: ٣٧٩ / ٨ .

(٢) انظر: اللسان (رجو)، وشرح درة الغواص للخفاجي بتحقيقنا: ص ٣٠٥ .

(٣) معاني القرآن للفراء: ١ / ٢٨٦، ٢ / ٢٦٥ .

(٤) تفسير غريب القرآن: ص ٢٧١ .

الجلسة والمشيّة، وكل شيء يعاش به أو فيه فهو معاش، النهار معاش، والأرض معاش للخلق يلتمسون فيها معاشهم، والعيش في الشعر بطرح الهاء. قال:

إذا أم عيش ما تُخلُ إزارها من الكيس فيها سورةٌ وهي قاعد

فعلق المحققان على البيت بقولهما: "لم نهتد إلى القائل ولا إلى القول في غير الأصول"<sup>(١)</sup>.

وقد ورد الشطر الثاني من البيت المذكور في موضع آخر من الكتاب بعد ذلك فخرجاه، وذكرنا صدره في صلب الكتاب بين معقوفين، وذلك في ترجمة (سأر) فقد جاء فيها: "ويقال للمرأة إذا جاوزت الشباب ولم يعدمها لكبر: إن فيها لسؤرا، أي: بقية، قال:

[إزاء معاش لا يزال نطاقها] من الكيس فيها سورةٌ وهي قاعد

فعلقا على البيت بقولهما: "حميد بن ثور الهاللي - ديوانه ص ٦٦، والرواية فيه: سورة"<sup>(٢)</sup>.

وهما روايتان، والشطر الأول من البيت الذي ذكرناه من الديوان الرواية معه في صدر الشطر الثاني في الديوان (شديداً) مكان (من الكيس)<sup>(٣)</sup>، فذكرهما الشطر الأول من الديوان وفيه (لا يزال نطاقها) مع الشطر الثاني المذكور في الكتاب وفيه (من الكيس) تليق لرواية جديدة للبيت هي من ابتداعهما واختراعهما، فالبيت يروى:

(١) العين: ١٨٩ / ٢ .

(٢) نفسه: ٢٩٣ / ٧ .

(٣) ديوان حميد: ص ٦٦ .

إزاء معاش ما تحل إزارها من الكيس فيها سورة وهى قاعد  
ويروى:

إزاء معاش لا يزال نطاقها شديداً وفيها سورة وهى قاعد<sup>(١)</sup>  
هذا، وما جاء فى صدر البيت فى كتاب العين فى ترجمة  
(عيش) وهو (إذا أم عيش) ما أظنه إلا تحريفاً، صوابه (إزاء معاش)  
وما أظنه شاهداً إلا على (معاش) التى وردت فى النص السابق  
عليه.

ومما يدل على عجلة المحققين فى تخريج الشعر أننا نجد شعراً  
جاء فى ترجمة مادة ما فيخرج بعضه ويشار إلى وجوده فى اللسان  
ويعلق على بعضه الآخر بعدم الاهتداء إليه على الرغم من وجوده  
فى اللسان فى نفس المادة التى أشير إلى وجود الشعر السابق فيها  
فقد جاء فى ترجمة (لع): "التلعلع: التكسر، قال العجاج:  
ومن همزنا رأسه تلعلعا"

فَعَلَّقَ على البيت بالقول: "البيت لرؤية، وهو فى ديوانه ص ٩٣  
وكذلك فى اللسان (لعلع)"<sup>(٢)</sup>.

وجاء فى ترجمة (لع) أيضاً: "ولعلع: موضع. قال:  
فَصَدَّهم عن لَعْلَع وبارق ضرب يشظيهم على الخنادق"  
فَعَلَّقَ على الرجز بالقول: "لم أهتد إلى الرجز ولا إلى القائل"<sup>(٣)</sup>.

(١) انظر اللسان: أرى - سار .

(٢) العين: ٨٩ / ١ .

(٣) العين: ٨٩ / ١ .

والرجز موجود فى اللسان فى ترجمة (لعم) وهى نفس المادة التى ورد فيها قول رؤية السابق، فكيف يقال إنه لم يهتد إليه وهو فى اللسان فى نفس المادة التى رجع إليها فى تخريج بيت رؤية؟ والرجز المذكور موجود أيضاً فى اللسان، وفى أساس البلاغة وفى تاج العروس فى ترجمة (شظى) بلا نسبة .

١٦- إيراد بعض الشعر فى الكتاب على أنه نثر لا شعر، وعدم تنبه المحققين إلى كونه شعراً، فقد جاء فى ترجمة (خفر): "وخفير القوم: مجيرهم الذى هم فى ضمانه ما داموا فى بلاده، قال: لايجوزن أرضنا مضرى بخفير ولا بغير خفير".

فهذا القول أورده على أنه نثر لا شعر، ووضعاه بين علامتى تنصيص، وعلقا عليه بقولهما: "لم نهتد إلى قائل هذا القول"<sup>(١)</sup>. وهو بيت شعر من بحر الخفيف وليس نثراً، وكان حقه إن يكتب هكذا:

لا يجوزن أرضنا مضرى بخفير ولا بغير خفير

وهو منسوب للموج بن الزمان بن قيس التغلبى مع بيتين آخرين فى معجم الشعراء للمرزبانى<sup>(٢)</sup>، ويروى لغيره كما جاء فيه.

(١) نفسه: ٢٥٣/٤ .

(٢) معجم الشعراء: ص ٤٧٩ .

تلك ملاحظاتي على تحقيق الكتاب، وقد أدرك أحد محققيه الدكتور مهدي المخزومي ما لحق بالكتاب من أخطاء، فكتب اعتذاراً في نهاية الجزء الثامن، وهو الجزء الأخير من الكتاب، ألقى فيه تبعة ذلك على الطباعة وعلى زميله في التحقيق الدكتور إبراهيم السامرائي فقال: "تعتذر للدارسين عما وجدوا من هفوات وقعت في هذا الكتاب فقد أحيط طبعه بظروف جد صعبة، فلم يتح لهذا الكتاب الجليل أن يطبع في مطبعة واحدة، فقد توزعته مطابع في الكويت، وفي لبنان وفي الأردن، وفي العراق، ولم يتيسر لنا في كل هذه الأجزاء أن نصحح المسودات أكثر من مرة واحدة، يضاف إلى ذلك أن زميلي في التحقيق الدكتور إبراهيم السامرائي اضطر أن ينتدب للتدريس في الجامعة الأردنية، وكان لزاماً عليه أن ينجز حصته في أربعة الأجزاء الأخيرة في غضون عطلة الصيف، وكانت حصته فيها هي "الأنصاف" الأولى منها، والتحق بالجامعة تاركاً على تصحيح هذه الأجزاء، وحين أقبلت على تصحيحها فوجئت بنتيجة السرعة في التحقيق، فتحملت تبعة هذه السرعة، وأخذت أتابع تحقيقه سطراً سطرًا بل كلمة كلمة، واستطعت بعد جهد جهيد أن أنقذ هذه الأجزاء الأربعة من هفوات لا تغتفر جرى بها قلم الزميل وهو يستعجل في إنجاز حصته، كما فاتني من حصته ما فاتني من حصتي من هنات تحمل



على أنها من الخطأ فى الطباعة، والخطأ فى الطباعة فى هذا الكتاب كثير، ولكنه لا يفوت المتتبع<sup>(١)</sup>.

وهل يجدى مثل هذا الاعتذار فى التقصير فى تحقيق معجم ثار حوله وحول مؤلفه جدل طويل ولم يسلم من القدح والطعن فيه من القدماء والمتأخرين؟! فهذا أبو العباس ثعلب يطعن فيه فيقول: "ذاك كتاب ملى غُدَد".

فقد قال أبو منصور الأزهري: "أخبرنى أبو الفضل المنذرى أنه سأل أبا العباس أحمد بن يحيى عن كتاب العين فقال: ذاك كتاب ملى غُدَد، قال: وهذا كان لفظ أبى العباس، وحقه عند النحويين ملآن غُدَدًا، ولكن أبا العباس كان يخاطب عوام الناس على قدر أفهامهم أراد أن فى كتاب العين حروفاً كثيرة أزيلت عن صورها ومعانيها بالتصحيف والتغيير، فهى فاسدة كفساد الغدد وضرها آكلها"<sup>(٢)</sup>.

وها هو ذا الأشمونى يقول معلقاً على رأى ابن السراج فى أن الهاء فى أمهة أصلية: "وما ذهب إليه ابن السراج ضعيف، لأنه خلاف الظاهر، وأما حكاية صاحب العين فلا يحتج بها"<sup>(٣)</sup> لما فيه من الخطأ والاضطراب، قال أبو الفتح<sup>(٤)</sup>: ذاكرك بكتاب العين يوماً

(١) العين: ٤٧٠ / ٨ .

(٢) تهذيب اللغة: ٢٩ / ١ .

(٣) وهى تأمهُتُ أما بمعنى اتخذت .

(٤) ابن جنى .

شيخنا أبا على<sup>(١)</sup> فأعرض عنه ولم يرضه لما فيه من القول المردود  
والتصريف الفاسد<sup>(٢)</sup>.

ويقول الأشموني أيضاً: "وندر قَرَعْبَلَانَة، لأنه زيد فيه حرفان  
وأحدهما نون. قيل: إنه لم يسمع إلا من كتاب العين فلا يلتفت  
إليه"<sup>(٣)</sup>.

وعلق على ذلك الصبان بقوله: "(قوله: إلا من كتاب العين)  
المحشو بالخطأ"<sup>(٤)</sup>.

وبعد فإنى أهيب بالمحققين الفاضلين أن يعيدا النظر فى تحقيق  
الكتاب، وأن يعطياه من الجهد والوقت ما يستحق، فهو بذلك حقيق  
والله تعالى ولى التوفيق .

---

(١) هو أبو على الفارسي .  
(٢) حاشية الصبان على شرح الأشموني على ألفية ابن مالك: ٢٧٠ / ٤ .  
(٣) المصدر السابق: ٢٣٨ / ٤ . وفيه: "القرعبلانة: دويبة عريضة عظيمة  
البطن محبنتية" أى منتفخة البطن .  
(٤) المصدر السابق .

## الفصل الثانى

### تصويبات فى لسان العرب

لسان العرب لابن منظور<sup>(١)</sup> من أهم المعاجم العربية، وأكثرها شهرة وتداولاً، وهو موسوعة لغوية مهمة، جمع فيه صاحبه فأوعى مما جعله كبير الحجم، رفيع القدر، كثير النفع، جليل الفائدة، وهذا ما كان يرجوه ابن منظور له، فقد قال فى مقدمته: "أرجو من كرم الله تعالى أن يرفع قدر هذا الكتاب وينفع بعلومه الزاخرة، ويصل النفع به بتناقل العلماء له فى الدنيا.."<sup>(٢)</sup>.

ولقيمة هذا المعجم، وذيوعه وانتشاره بين الناس، فإن الخطأ فيه له خطره، إذ الخطأ فى المعجم ليس كالخطأ فى غيره من الكتب، وإن كان الخطأ مرفوضاً فى المعاجم وغيرها، إلا أن الخطأ فى المعجم أشد خطراً، لأنه مصدر من أهم مصادر تلقى اللغة، ومن أهم مراجع

---

(١) هو جمال الدين محمد بن مكرم بن على بن أحمد الأنصارى الإفريقى المصرى، المشهور اليوم بابن منظور، ومنظور هذا جد أعلى له. وقد ورد فى اللسان فى غير موضع محمد بن مكرم ومحمد بن المكرم. مات سنة ٧١١هـ. انظر ترجمته فى: الوافى بالوفيات للصفدى (٣٧/٥) والدرر الكامنة لابن حجر (١٥/٦) وبغية الوعاة للسيوطى (٢٤٨/١) والأعلام للزركلى (١٠٨/٧) ومعجم المؤلفين لكحالة (٤٦/١٢).

(٢) اللسان: ص ١٣. (ط دار المعارف).

تصويبها حين يحتكم إليه، فهو بمنزلة السماع من العرب الذين يحتج بكلامهم.

وقد وقفت على أخطاء فيه في الطبعة التي نشرتها دار المعارف بمصر بتحقيق عبد الله على الكبير، ومحمد أحمد حسب الله، وهاشم محمد الشاذلي، فحرصت على التنبيه عليها كي لا تشيع بين من يرجعون إليه، وهي أخطاء متنوعة، منها توجيه النقد إلى من لا يستحق النقد، ومنها التصحيف والتحريف، ومنها نسبة بعض الأقوال والأبيات الشعرية إلى غير قائلها، ومنها الخطأ في الضبط، والخطأ في بعض رواة الحديث. وهاك بيان ذلك.

**أولاً: توجيه النقد إلى من لا يستحق النقد، وقد وقع ذلك في ترجمة (ع م ر) حين انتقد ابن منظور الأزهري، والأزهري من نقده براء، فقد قال: "قال الأزهري: العمران أبوبكر وعمر، غلب لأنه أخف الاسمين. قال: فإن قيل: كيف بدئ قبل أبي بكر وهو قبله وهو أفضل منه؟ فإن العرب تفعل هذا يبدءون بالأخس، يقولون: ربعة ومضر، وسليم وعامر، ولم يترك قليلاً ولا كثيراً.**

قال محمد بن المكرم: هذا الكلام من الأزهري فيه افتئات على عمر - رضى الله عنه - وهو قوله: إن العرب يبدءون بالأخس، ولقد كان له غنية عن إطلاق هذا اللفظ الذي لا يليق بجلالة هذا الموضوع المشرف بهذين الاسمين الكريمين في مثال مضروب لعمر رضى الله

عنه، وكان قوله غلب عمر لأنه أخف الاسمين يكفيه، ولا يتعرض إلى مُجَنَّة هذه العبارة، وحيث اضطر إلى مثل ذلك، وأحوج نفسه إلى حجة أخرى، فلقد كان قياد الألفاظ بيده، وكان يمكنه أن يقول إن العرب يقدمون المفضل، أو يؤخرون الأفضل أو الأشرف، أو يبدئون بالمشروف، وأما أفعل على هذه الصيغة فإن إتيانه بها دل على قلة مبالاته بما يطلقه من الألفاظ في حق الصحابة - رضى الله عنهم - وإن كان أبوبكر - رضى الله عنه - أفضل فلا يقال عن عمر أخس. عفا الله عنا وعنه<sup>(١)</sup>.

أقول : دفاع ابن منظور عن أمير المؤمنين عمر بن الخطاب - رضى الله عنه - واستهجانته التعبير بما لا يليق في حقه أمر يحمد له، ويستحق الثناء عليه، إلا أنه أخطأ في توجيه سهام نقده للأزهرى فالتحقيق أن قائل القول الذى انتقده هو أبو عبيدة معمر بن المثنى لا الأزهرى، وهو من يوجه النقد إليه، فإن الأزهرى نسب ما ذكره عن العمرين في كتابه تهذيب اللغة إلى ابن السكيت، فقال: "قال ابن السكيت.. والعمران أبو بكر وعمر، فغلب عمر، لأنه أخف الاسمين.. وقال أبو عبيدة نحوه، قال: فإن قيل: كيف بدئ بعمر قبل أبى بكر وهو قبله، وهو أفضل منه؟ فإن العرب يفعلون مثل هذا فيبدئون بالأخس، ويقولون: ربيعة ومضر، وسليم وعامر، ولم يترك قليلاً ولا كثيراً<sup>(٢)</sup>".

(١) تهذيب اللغة: ٣٨٧/٢. وقول ابن السكيت في كتابه إصلاح المنطق: ص

فالقول قول أبي عبيدة، وهو موجود في كتابه مجاز القرآن، ففيه:  
"قيل لعلي بن أبي طالب: تسلك فينا سنة العمرين. يعنون أبا بكر  
وعمر. فإن قيل: كيف بدئ بعمر قبل أبي بكر، وأبو بكر أفضل  
منه، وهو قبله؟ فإن العرب تفعل هذا، تقول: ربيعة ومضر، وسليم  
[وعامر<sup>(١)</sup>] يبدءون بالأخس..<sup>(٢)</sup>".

فابن منظور رحمه الله- لم يفطن إلى أن القول قول أبي عبيدة  
ونسبه للأزهرى، ووجه سهام نقده إليه، وتبعه الزبيدي في تاج  
العروس، فنسبه للأزهرى، وقال: "وللأزهرى هنا كلام الأشبه أن يكون  
من باب سبق القلم، قد تصدى لرده والتتبيه عليه صاحب اللسان  
فأغنانا عن إيراده هنا<sup>(٣)</sup>".

رحم الله أبا عبيدة وسامحه، يقول القفطي: "لم يكن أحد بالبصرة إلا  
وهو يداجي أبا عبيدة<sup>(٤)</sup>، ويتقيه على عرضه<sup>(٥)</sup>". ويقول: "كان  
الأصمعي إذا أراد دخول المسجد يقول: انظروا، لا يكون فيه ذاك-  
يعنى أبا عبيدة- خوفا من لسانه، فلما مات لم يحضر جنازته أحد  
لأنه لم يكن يسلم من لسانه شريف ولا غيره<sup>(٦)</sup>".

---

(١) تكملة من إصلاح المنطق (ص ٤٠٢) وتهذيب اللغة (٣٨٧/٢).

(٢) مجاز القرآن: ١٧٣/٢، ١٧٤.

(٣) تاج العروس: ع م ر.

(٤) أى يستر عداوته له ويخفيها عنه.

(٥) إنباه الرواة: ٢٨١/٣.

(٦) السابق: ٢٨٥/٣.

ثانياً: التصحيف والتحريف، من ذلك التحريف فى بعض الآيات القرآنية، ففي ترجمة ( م س س ) : "وفى التنزيل: ( كالذى يتخبطه الشيطان من المس)". والصواب ﴿ كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ﴾<sup>(١)</sup>.

وفى ترجمة ( ح س ب ) : "أو يرسل عليها حسباناً من السماء ( يعنى ناراً". والصواب ﴿ وَيُرْسِلْ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ ﴾<sup>(٢)</sup>. وفى ترجمة ( ب ل س ) : "وفى التنزيل العزيز: (يومئذ يلبس المجرمون)". والصواب ﴿ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴾<sup>(٣)</sup>.

وجدير بالذكر أن التحريف الواقع فى الآية الأخيرة واقع أيضاً فى المحكم لابن سيده<sup>(٤)</sup>، إذ نص اللسان المذكور فيه الآية منقول بنصه منه، وإن لم يصرح ابن منظور بذلك فى هذا الموضع.

وواضح أن ابن منظور تابع ابن سيده فى هذا الخطأ.

ومن التحريف فى الشعر ما جاء فى ترجمة ( ج ر د ق ) ففيها: "قال أبو النجم:

كان بغيراً بالرغيف الجردق "

---

(١) البقرة / ٢٧٥.

(٢) الكهف/ ٤٠.

(٣) الروم/ ١٢.

(٤) انظر المحكم: ٥١٢/٨.

والصواب (كان بصيرا) كما في ديوان أبي النجم<sup>(١)</sup>، والمعرب للجواليقي<sup>(٢)</sup>، والمعجم الكبير<sup>(٣)</sup>.

هذا، وقد تبعه في هذا الخطأ الزبيدي في تاج العروس<sup>(٤)</sup>.  
ومن التصحيف ما جاء في ترجمة ( ج د د ) ففيها: قال الأعشى  
يصف حمارا:

أضاء مظلته بالسرا      ج والليل غامر جذادها<sup>(٥)</sup>

والصواب يصف خمّارا، كما في ديوانه<sup>(٦)</sup>، والصحاح<sup>(٧)</sup>، والمحكم<sup>(٨)</sup>  
فهو يتحدث عن خمّار لا حمار.

وفي ترجمة ( خ و ز ): "الخوز: جبل معروف". والصواب جبل  
معروف، كما في النهاية لابن الأثير المنقول منها هذا<sup>(٩)</sup>، ويؤيده ما

---

(١) ديوانه: ص ١٤٦.

(٢) المعرب: ص: ٢٥٩.

(٣) المعجم الكبير: ج ر د ق.

(٤) انظر تاج العروس: ج ر د ق.

(٥) الجذاد: الخيوط المعقدة.

(٦) ديوان الأعشى: ص ٥٩.

(٧) الصحاح: ج د د.

(٨) المحكم: ١٨٨/٧.

(٩) النهاية: ٨٧/٢.



جاء قبل ذلك في الترجمة نفسها في اللسان، وهو "الخوز: جيل من الناس معروف".

وفى ترجمة (م ك س): "قال جابر بن حنّى التَّغْلَبِيُّ...". والصواب التغلبي كما جاء في اللسان نفسه في ترجمة (أ ت و).

وفى ترجمة (أ ن ق ل س): "الأنقليس وهو السمك الجِرِّي والجَرِّي". والجَرِّي بالثاء المثناة تصحيف، والصواب الجَرِّي بالثاء المعجمة بثلاث كما جاء في اللسان نفسه، ففي ترجمة (ج ر ث) فيه: "الجَرِّي بالتشديد: ضرب من السمك معروف، ويقال له: الجَرِّي". وهو يشبه الحيات.

وقد نص نشوان بن سعيد الحميري في معجمه شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم على أنه بالثاء المعجمة بثلاث، فقال: "الجَرِّي: ضرب من السمك، بالثاء معجمة بثلاث<sup>(١)</sup>". وهو كذلك في المعرب للجواليقي<sup>(٢)</sup>، والنهاية لابن الأثير<sup>(٣)</sup>.

ثالثاً: نسبة بعض الأقوال والأبيات الشعرية إلى غير قائلها فمن الخطأ في نسبة بعض الأقوال ما ورد في ترجمته (ج ن ز)

---

(١) شمس العلوم: ١٠٤٧/٢.

(٢) المعرب: ص ٦١٥.

(٣) النهاية: ٢٥٤/١.

ففيها: "الجنّازة والجنّازة: الميّت. قال ابن دريد: زعم قوم أن اشتقاقه من ذلك. قال ابن سيده: ولا أدري ما صحته". ولم يقل ابن سيده ( ولا أدري ما صحته ) إنما هو قول ابن دريد كما في جمهرة اللغة له، والمحكم لابن سيده، ففي جمهرة اللغة: "جنزت الشيء أجنزته جنزاً، إذا سترته، وزعم قوم أن منه اشتقاق الجنّازة، ولا أدري ما صحته<sup>(١)</sup>". وفي المحكم: "قال ابن دريد: زعم قوم أن اشتقاقه من ذلك، وقال: لا أدري ما صحته<sup>(٢)</sup>".

ومن الخطأ في نسبة بعض الأبيات الشعرية ما جاء في ترجمة ( أ ت و ) ففيها: "قال حُنَيّ بن جابر التغلبي:

ففي كل أسواق العراق إتاوة      وفي كل ما باع امرؤ مكس درهم"  
والصواب أنه لجابر بن حُنَيّ التغلبي الذي صحب امرأ القيس في بلاد الروم، وذكره امرؤ القيس في شعره، ففي ترجمة ( ح ر ج ) في اللسان: "قال امرؤ القيس:

فإما ترينى في رحالة جابر      على حَرَجٍ كالقَرّ تخفق أكفاني<sup>(٣)</sup>

.. أراد بجابر بن حُنَيّ التغلبي، وكان معه في بلاد الروم".  
وبيت جابر السابق منسوب إليه في اللسان نفسه في ترجمة (م ك س) وفي الصحاح وتاج العروس في الترجمة نفسها.

---

(١) الجمهرة: ٩٢/٢.

(٢) المحكم: ٢٩٩/٧.

(٣) البيت في ديوانه : ص ١٦٣.

وفى ترجمة (د ب ر): "قال زيد الخيل:

بأبيض من أ بكر مز ن س حابة وأزى دبور شاره النحل عاسل"

والصواب أن البيت للبيد كما ذكر ابن منظور نفسه بعد ذلك نقلا عن الصحاح، وقد فطن إلى ذلك الخطأ محققو اللسان، ونبهوا عليه فى هامشه. والبيت فى ديوان لبيد<sup>(١)</sup>.

وفى ترجمة (أ ن ك) : "قال رؤية:

فى جسم جذل صلهبى عقمه"

وجذل فيه بالجيم، والصواب خذل بالخاء المعجمة، كما فى تهذيب اللغة للأزهري المنقول منه هذا<sup>(٢)</sup>، وكما فى ديوان رؤية<sup>(٣)</sup>، وتاج العروس للزبيدي<sup>(٤)</sup>.

وجدير بالذكر أن كلمة جسم ضبطت ميمها بكسرتين، والصواب ضبطها بكسرة واحدة، لأنها مضافة، وتكوين الميم ينكسر به وزن البيت، لأنه من مشطور الرجز.

رابعا: الخطأ فى الضبط، ومن ذلك غير ما مر آنفا ما جاء فى ترجمة (ب ح ر) ففيها: "قال السهيلي رحمه الله تعالى: زعم ابن سيده

(١) ديوان لبيد: ص ١٣٣. وفيه (بأشهب) بدل (بأبيض).

(٢) انظر تهذيب اللغة للأزهري: ٢٠٨/١٠.

(٣) ديوانه (مجموع أشعار العرب): ص ١٥٣.

(٤) تاج العروس: أن ك.

فى كتاب المحكم أن العرب تنسب إلى البحر بحراني على غير قياس، وإنه من شواذ النسب، ونسب هذا القول إلى سيبويه والخليل رحمهما الله تعالى، وما قاله سيبويه قَطًّا.

وضبطت الطاء المشددة فى قط بالفتح، وهذا الضبط خطأ، إذ لم ترد قط بتشديد الطاء وفتحها على الرغم من تعدد اللغات فيها. وقد ذكر الشيخ خالد الأزهرى فيها خمس لغات فى موصل الطلاب إلى قواعد الإعراب ليس فيها فتح الطاء مع تشديدها، فقال: "قط بفتح القاف وتشديد الطاء وضمها فى اللغة الفصحى... وهى اللغة الأولى.

الثانية: فتح القاف وتشديد الطاء مكسورة على أصل التقاء الساكنين.

الثالثة: إتباع القاف للطاء فى الضم.

الرابعة: تخفيف الطاء مع الضم.

الخامسة: تخفيف الطاء مع السكون.

وهى فى اللغات الخمس ظرف لاستغراق ما مضى من الزمان ملازم للنفى، تقول: هذا الشيء ما فعلته قط، أى لم يصدر منى فعله فى جميع أزمنة الماضى.

واشتقاقها من القط وهو القطع، فمعنى ما فعلته قط: ما فعلته فيما انقضى من عمرى، لانقطاع الماضى عن الحال والاستقبال فلا تستعمل إلا فى الماضى<sup>(١)</sup>.

---

(١) موصل الطلاب إلى قواعد الإعراب: ص ٩١.

وفى ترجمة (ح ق ن): "روى عن ابن الأعرابي: الحاقنة: المعدة والذاقنة: الذَّقْن". وضبطت الذال فى الذقن بالفتح والقاف بالسكون والصواب فتح القاف لا إسكانها، وقد ضبطت بالفتح فى اللسان نفسه فى ترجمة (ذ ق ن) وفى غيره، وقد نص بعض الأئمة على فتحها ففى ترجمة (ذ ق ن) فى اللسان: "الجوهري: ذَقْنُ الإنسان: مجتمع لحييه. ابن سيده: الذَّقْن والذِّقْن: مجتمع اللحيين من أسفلهما. قال اللحياني: هو مذكَر لا غير".

وقد ضبطت بالفتح هى والذال فى قول الجوهري المذكور، وضبطت الذقن الأولى كذلك فى قول ابن سيده، أما الثانية فقد ضبطت الذال فيها بالكسر والقاف بالسكون.

وقد نص الجواليقى وابن الجوزى على فتح الذال والقاف، ففى تكملة إصلاح ما تغلط فيه العامة للجواليقى: "الذَّقْن بفتح الذال والقاف<sup>(١)</sup>". وفى تقويم اللسان لابن الجوزى: تقول: هو الذَّقْن بفتح الذال والقاف<sup>(٢)</sup>".

وقال الفيومى فى المصباح المنير: "الذَّقْن من الإنسان مجتمع لحييه وجمع القلة أذقان، مثل: سبب وأسباب، وجمع الكثرة ذقون، مثل: أسد وأسود<sup>(٣)</sup>".

وقد ضبطت الذال والقاف فيه بالفتح، وتنظيره بسبب وأسد يؤكد ذلك.

---

(١) تكملة إصلاح ما تغلط فيه العامة : ص ٥٨.

(٢) تقويم اللسان: ص ١٠٨.

(٣) المصباح المنير: ذ ق ن.

أما الذَّقْن بفتح الذال وسكون القاف فمصدر ذَقْن، يقول ابن السكيت في إصلاح المنطق: "الذَّقْن مصدر ذَقَّنَه يَذَقُّنُه ذَقْنَا. إذا ضرب ذَقَّنَه ومصدر ذَقَّنَه بالعصا، إذا ضربه بها. والذَّقْن: ذَقَّن الإنسان<sup>(١)</sup>". وضبطت الذال والقاف بالفتح في قوله: "إذا ضرب ذَقَّنَه" وقوله: "والذَّقْن: ذَقَّن الإنسان".

خامساً: الخطأ في ذكر بعض رواة الحديث، من ذلك ما جاء في ترجمة ( ت ر ق ) ففيها: "وفي حديث ابن عمر: ما أبالي ما أتيت إن شريت ترياقاً". والصواب ابن عمرو، وهو عبد الله بن عمرو بن العاص رضى الله عنهما، فهو راوى الحديث المذكور كما في مسند أحمد<sup>(٢)</sup>، وسنن أبى داود<sup>(٣)</sup>، والمعجم الأوسط للطبرانى<sup>(٤)</sup> وسنن البيهقى الكبرى<sup>(٥)</sup>، ومجمع الزوائد للهيثمى<sup>(٦)</sup>. وقد تبع ابن منظور ابن الأثير في النهاية في غريب الحديث والأثر في هذا الخطأ<sup>(٧)</sup>، إذ ما في اللسان منقول منها، وإن لم يصرح ابن منظور بهذا النقل في هذا الموضع.

---

(١) إصلاح المنطق: ص ٥٦.

(٢) مسند أحمد : ٢٢٣/٢.

(٣) سنن أبى داود: ٦/٤.

(٤) المعجم الأوسط للطبرانى : ٥٩/٨.

(٥) سنن البيهقى الكبرى: ٣٥٥ / ٩.

(٦) مجمع الزوائد للهيثمى: ١٠٣/٥.

(٧) انظر النهاية: ١٨٨ / ١.

واتباعه لابن الأثير في هذا الخطأ ليس بغريب، فقد اعتمد ابن منظور في تأليفه اللسان على خمسة كتب، هي: تهذيب اللغة لأبي منصور الأزهري، والصاحح للجوهري، والمحكم لابن سيده، وحواشي ابن بري على الصاحح، والنهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير، كما جاء في مقدمته.

وقد ألقى عهدة الخطأ والصواب في كتابه على مؤلفي تلك الكتب. فقال: "ليس لي في هذا الكتاب فضيلة أمت بها، ولا وسيلة أتمسك بسببها سوى أني جمعت فيه ما تفرق في تلك الكتب من العلوم وبسطت القول فيه ولم أشبع باليسير، وطالب العلم منهم، فمن وقف فيه على صواب أو زلل، أو صحة أو خلل، فعهدته على المصنف الأول، وحمده وذمه لأصله الذي عليه المعول، لأنني نقلت من كل أصل مضمونه، ولم أبدل منه شيئاً فيقال: فإنما إثمه على الذين يبدلونه، بل أدبت الأمانة في نقل الأصول بالنص، وما تصرفت فيه بكلام غير ما فيها من النص، فليعتد من ينقل عن كتابي هذا أنه ينقل عن هذه الأصول الخمسة: وليتغن عن الاهتداء بنجومها، فقد غابت لما أطلعتُ شمسهُ<sup>(١)</sup>".

---

(١) اللسان: ص ١٢.

## الفصل الثالث

### تصويبات في المصباح المنير<sup>(١)</sup>

المصباح المنير لأحمد بن محمد بن علي الفيومي المتوفى سنة ٧٧٠هـ<sup>(٢)</sup> معجم نفيس، ذائع الصيت، مشهور متداول، لصغر حجمه، وسهولة ترتيبه، وكثرة فوائده، وقد سماه الفيومي المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للرافعي، والشرح الكبير هو كتاب في فقه الشافعية اسمه فتح العزيز. في شرح الوجيز لإمام الدين عبدالكريم بن محمد بن عبد الكريم بن الفضل بن الرافعي القزويني (٥٥٧-٦٢٣هـ).

والوجيز الذي شرحه الرافعي هو كتاب في فروع الشافعية للإمام أبي حامد محمد بن محمد الغزالي الطوسي المتوفى سنة ٥٠٥هـ<sup>(٣)</sup>. والمصباح اختصار لكتاب للفيومي في غريب شرح الوجيز للرافعي، يقول الفيومي: "قائني كنت جمعت كتاباً في غريب شرح الوجيز للإمام الرافعي، وأوسعت فيه من تصاريف الكلمة، وأضفت إليه زيادات من لغة غيره، ومن الألفاظ المشتبهات والمتماثلات، ومن إعراب الشواهد وبيان معانيها، وغير ذلك مما تدعو إليه حاجة الأديب

---

(١) نشرت في صحيفة صوت الأزهر في أربعة أعداد متتالية، الأول منها نشر في ٢٩ من جمادى الأولى سنة ١٤٢٨هـ - ١٥ من يونية سنة ٢٠٠٧م والرابع نشر في ٢١ من جمادى الآخرة سنة ١٤٢٨هـ - ٦ من يوليو سنة ٢٠٠٧م.

(٢) انظر ترجمته في: البدر الطالع للشوكاني (٢/ ٢٩٣) وهديّة العارفين (١١٣/١) والأعلام (١/ ٢٢٤) ومعجم المؤلفين (١٣٢/٢).

(٣) المصباح: ص (و).



الماهر.. فأحببت اختصاره على النهج المعروف، والسييل المؤلف ليسهل تناوله بضم منتشرة، ويقصر تناوله بنظم منتشرة<sup>(١)</sup>.

وقد فرغ من تأليفه فى العشر الأواخر من شعبان سنة ٧٣٤هـ كما جاء فى ختامه<sup>(٢)</sup>.

ولقيمة هذا المعجم، وذيوعه وانتشاره بين الناس، فإن الخطأ فيه له خطره، إذ الخطأ فى المعجم ليس كالخطأ فى غيره من الكتب، وإن كان الخطأ مرفوضاً فى المعاجم وغيرها، إلا أن الخطأ فى المعجم أشد خطراً، لأنه مصدر من أهم مصادر تلقى اللغة، ومن أهم مراجع تصويبها حين يحتكم إليه، فهو بمنزلة السماع من العرب الذين يحتج بكلامهم .

والضبط فى المعاجم له أهميته القصوى فى الحفاظ على سلامة اللغة واستخدامها، ولذا كان اهتمام مؤلفى المعاجم به، وقد تنوع عندهم بين الضبط بالعبارة وبالموازن المشهور للفظ، وبأبواب الأفعال، وبالقلم .

وقد طبع المصباح طبعات اكتفى فيها بضبط المؤلف بالعبارة والموازن، وأبواب الأفعال، دون ضبط القلم، كما فى الطبعة التى صححها مصطفى السقا المطبوعة بمطبعة مصطفى الحلبي، ولذا استدرك ذلك الدكتور عبد العظيم الشناوى - رحمه الله - فى تحقيقه للمصباح، فقام بضبطه ضبطاً تاماً، وعد هذا من مميزات عمله

(١) نفسه : ص (م) .

(٢) نفسه : ص ٧١٢ .

فقال: "لما كانت فائدة المعاجم لا تتم إلا بضبطها بالشكل حرصنا على ضبط هذه الطبعة بالشكل، ليتيسر لكل مطلع على هذا الكتاب إتمام الفائدة"<sup>(١)</sup>.

ونذكر من المميزات أيضاً "العناية التامة بصحة هذه الطبعة"<sup>(٢)</sup>.

وعلى الرغم من تلك العناية فقد وقعت لى بعض أخطاء وقعت فى تلك الطبعة التى نشرتها دار المعارف، وجلها أخطاء مطبعية فحرصت على التنبيه عليها حتى لا تشيع تلك الأخطاء، وهى متنوعة، فمنها الخطأ فى الضبط، ومنها التصحيف والتحريف والسقط، وغير ذلك.

وهاك تلك الأخطاء.

١ - فى ترجمة (أرب): "الأربون بفتح الهمزة والراء، والأربان وزان عُسفان لغتان فى العربون".

والعربون كما جاء فى المصباح "أن يشتري الرجل شيئاً أو يستأجره ويُعطى بعض الثمن أو الأجرة، ثم يقول: إن تم العقد احتسبناه وإلا فهو لك، ولاأخذه منك".

وقد ضبطت همزة الأربان بالفتح، وهو خطأ، والصواب ضمها بدليل ذكر الفيومى الموازن لها، بقوله: (وزان عُسفان) وقد ضبطت العين فى عُسفان بالضم، كما ضبطت بالضم فى المصباح أيضاً فى

---

(١) المصباح المنير: ص (ك).

(٢) نفسه.

ترجمة (ع س ف) فقد قال الفيومي: "وَعُسْفَان: موضع بين مكة والمدينة، يذَّكَّر ويؤنَّث، ويسمى فى زماننا مَذْرَجَ عُثْمَانَ، وبينه وبين مكة نحو ثلاث مراحل<sup>(١)</sup>، ونونه زائدة".

وقال ياقوت الحموى فى معجم البلدان: "عُسْفَان بضم أوله وسكون ثانيه، ثم فاء، وآخره نون"<sup>(٢)</sup>.

وقال أبو عبيد البكرى فى معجم ما استعجم: "عُسْفَان بضم أوله وإسكان ثانيه"<sup>(٣)</sup>.

والأريان نص على ضم همزته فى تاج العروس، ففيه فى ترجمة (أرب): "(والأريان) بضم الهمزة لغة فى العُريَان بالعين". وفيه فى ترجمة (ع ر ب): "(والعُريَان) كعثمان (والعُزَيُون بضمها والعُزَيُون محرّكة و) قد (تبدل عينهن همزة)". ومعنى هذا أن الأريان كعثمان مثل العُريَان .

وقد ضبطت الهمزة فى الأريان بالضم فى إصلاح المنطق لابن السكيت<sup>(٤)</sup>، وأدب الكاتب لابن قُتيبة<sup>(٥)</sup>، والمحكم لابن سيده<sup>(٦)</sup>

---

(١) المرحلة: المسافة يقطعها السائر فى نحو يوم، أو ما بين المنزلين، والجمع مراحل (المعجم الوسيط: ر ح ل) .

(٢) معجم البلدان: ١٢١ / ٤ .

(٣) معجم ما استعجم: ٩٤٢ / ٣ .

(٤) إصلاح المنطق: ص ٣٠٧ .

(٥) أدب الكاتب: ص ٤٠٧، ٥٧٤ .

(٦) المحكم: ٢٩٠ / ١٠ .

والمُعَرَّب للجواليقي<sup>(١)</sup>، ولسان العرب لابن منظور<sup>(٢)</sup>. وهو الصواب،  
ففتحها كما فى المصباح خطأ .

٢- فى ترجمة (أرخ): "أَرَحْتُ الكتاب بالثقل فى الأشهر، والتخفيف  
لغة حكاها ابن القطاع، إذا جعلت له تاريخاً". وقد ضبطت التاء  
فى جعلت بالضم. وفى ترجمة (ج ر ر): "قولهم: "وَهَلُمَّ جَرًّا" أى  
ممتداً إلى هذا الوقت الذى نحن فيه، مأخوذ من أجزرت الدَّيْنُ  
إذا تركته باقياً على المديون، أو من أَجَزَرْتُهُ الرُّمَحَ، إذا طَعَنْتُهُ  
وتركت فيه الرمح يجره". والتاء فى (طعنته) و(تركت) ضبطت  
بالضم أيضاً .

وفى ترجمته (ج ز أ): "أجزأت السكين، إذا جعلت له نصاباً".  
وضبطت التاء فى جعلت بالضم .

وضبط التاء بالضم فى الأفعال السابقة التى أشرت إلى ضبطها  
به خطأ، والصواب فتحها وردها على المخاطب، كما فى (أجزرت  
الدَّيْنُ إذا تركته باقياً على المديون) فيما سبق، وفى تصحيح  
التصحيف وتحرير التحريف للصفدى: "عن ابن الأنبارى عن أحمد  
بن يحيى قال: إذا فسرت فلك بأى رددته على نفسك، وإذا فسرت  
بإذا رددته على المخاطب، تقول: لَبِثْتُ بالمكان، أى أقمت به، فإذا  
قلت (إذا) قلت: أقمت به"<sup>(٣)</sup>.

(١) المعرب: ص ٤٥٦.

(٢) اللسان: أرب .

(٣) تصحيح التصحيف: ص ١٤٢ .

هذا وقد ورد في المصباح نفسه أمثلة مثل الأمثلة السابقة  
ضبطت التاء فيها بالفتح ضبطاً صحيحاً، من ذلك قول الفيومي في  
ترجمة (ح و ي): "احتويث عليه، إذا ضَمَمْتُهُ واستوليت عليه". ومنه  
قوله في ترجمة (ز و ي): "الزَيُّ بالكسر: الهيئة، وأصله زَوًى.. وقالوا:  
زَيَّئْتُهُ بكذا، إذا جَعَلْتُهُ له زِيّاً، والقياس زَوَّيْتُهُ". وقوله في ترجمة  
(ع ز ل): "عزلتُ النائب كالوكيل، إذا أَخْرَجْتُهُ عما كان له من  
الحكم". وقوله في ترجمة (ف ت ن): "الْفِتْنَةُ: المحنة والابتلاء،  
والجمع فِتْنٌ وأصل الفتنة من قولك: فَتَنْتُ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ، إذا أَخْرَفْتُهُ  
بالنار، ليبين الجيد من الرديء". وقوله في ترجمة (ن ج و):  
"استجيبُ الشجرَ، إذا قَطَعْتُهُ من أصله.. استجيبُ النخلة، إذا  
التقطت رُطْبَهَا".

٣- في ترجمة (ح س و): "الحساء مثل سلام: الطبخ الرقيق  
يُخْسَى".

وضبطت الحاء في الحساء بالكسر وهو خطأ، والصواب فتحها  
كما في موازنه سلام الذي ذكره الفيومي لبيان أن ضبط الحساء  
كضبطه. ويؤيده ما في الصحاح<sup>(١)</sup>، والمحكم<sup>(٢)</sup>، والقاموس، واللسان  
والمعجم الكبير<sup>(٣)</sup>. وقد نص في الصحاح على فتح الحاء، ففيه:

(١) الصحاح: ح س و.

(٢) المحكم: ٤٧٧/٣.

(٣) القاموس واللسان والمعجم الكبير: ح س و.

"الخساء بالفتح والمد". أما الجساء بكسر الحاء فموضع كما فى الصحاح والمعجم الكبير<sup>(١)</sup> وغيرهما، فى المعجم الكبير: "الجساء: موضع فى عاليه نجد بين الرّيدّة ونخل، كان من مياه فزارّة، وأصبح الآن قرية. وموضع معروف فى أدنى الشام (شرق الأردن)".

٤- فى ترجمة (خ ب ر): "خَيْر بلاد بنى عَنزَة عن مدينة النّبي ﷺ فى جهة الشام نحو ثلاثة أيام".

والصواب: "تبعد عن مدينة النّبي ﷺ...". فهنا سقط .

٥- فى ترجمة (ر ح ب): "الرَّحْبَةُ: البقعة المتسعة بين أفنية القوم بالوجهين، (أى بسكون الحاء وفتحها)<sup>(٢)</sup> وجمعها عند ابن الأعرابى رُحْبٌ، مثل قرية وقُرَى. قال الأزهرى: هذا البناء يجىء نادراً فى باب المعتل، فأما السالم فما سمعت فيه فَعْلَةٌ بالفتح جمعت على فَعْلٍ، وابن الأعرابى ثقة لا يقول إلا ما سمعه".

والصواب (فما سَمِعْتُ فيه فَعْلَةٌ) بنصب فعلة، لأنها مفعول به وهذا خطأ واضح يدركه من لديه أدنى علم بمبادئ علم النحو، ويؤيده ما فى اللسان فى ترجمة (ر ح ب) نقلاً عن الأزهرى: "فما سَمِعْتُ فَعْلَةً". بنصب فَعْلَةٌ .

٦- فى ترجمة (ر ف و): "رَفُوْتُ الثوب رفواً من باب قتل، ورَفَيْتُهُ رَفِياً من باب رمى لغة بنى كعب، وفى لغة رَفَأْتُهُ أَرْفُوهُ مهموز

(١) الصحاح والمعجم الكبير: ح س و .

(٢) زيادة من عندى .

بفتحتين، إذا أصلحته، ومنه يقال: بالرِّفاء والبنين مثل كتاب، أى بالإصلاح".

وضبطت الرء فى (بالرِّفاء) بالفتح والكسر مما يوهم أن الضبطين جائزان، والصواب أن الرء فى (بالرِّفاء) بالكسر فقط ويؤيده قول الفيومى: (مثل كتاب) فقد جاء بالموازن الذى يعين ضبط الكلمة، ويؤيده أيضاً مافى القاموس، ففى ترجمة (ر ف و) قال الفيروزابادى: "والرِّفاء ككساء: الالتحام والاتفاق". فذكر أن ضبط الرِّفاء ككساء. وقد ضبطت الرء بالكسر فى إصلاح المنطق لابن السِّكِّيت<sup>(١)</sup>، وأدب الكاتب لابن قُتَيْبَة<sup>(٢)</sup>، ولسان العرب لابن منظور والمعجم الوسيط<sup>(٣)</sup>.

٧- فى ترجمة (س د د): "سَدَّ يَسُدُّ من باب ضرب سُوداً: أصاب فى قوله وفعله، فهو سديد". وضبطت السين بالضم فى (يسد) وهو خطأ، والصواب كسرهما، لقول الفيومى: (من باب ضرب) إذ يعنى ذلك أن عين المضارع وهى الدال الأولى مكسورة ونقلت حركتها إلى السين فهى مكسورة، ويؤيده مافى الصحاح واللسان، وتاج العروس، فقد نص الجوهري على كسرهما، فقال: "سَدَّ قولُه يَسُدُّ بالكسر، أى صار سديداً"<sup>(٤)</sup>. وفى اللسان: "سَدَّ

(١) إصلاح المنطق: ص ١٥٣ .

(٢) أدب الكاتب: ص ٥٠ .

(٣) اللسان والمعجم الوسيط: ر ف و .

(٤) الصحاح: س د د .

قوله يَسْدُ بالكسر، إذا صار سديداً<sup>(١)</sup>. وفي تاج العروس: "سَدَّ" الرجل والسهم بنفسه والرمح (يَسْدُ) بالكسر، إذا (صار سديداً) وكذا القول والعمل<sup>(٢)</sup>.

أما سَدَّ الثَّلْمَةَ ونحوها فالمضارع يَسْدُ بضم السين كما فى المصباح، ففيه: "سَدَّتْ الثَّلْمَةُ ونحوها سَدّاً من باب قتل"<sup>(٣)</sup>. فقول الفيومى: (من باب قتل) صريح فى ذلك. ويؤيده ما فى تاج العروس ففيه: "(وَسَدَّ الثَّلْمَةَ) بضم المثلثة، وهى الفرجة (كَمَدَّ) يَسْدُ بالضم سَدّاً"<sup>(٤)</sup>. وهذا نص على ضم السين فى المضارع.

٨- فى ترجمة (س ر د): "السُّرَادِق: ما يدار حول الخيمة من شقق بلا سقف، والسرادق أيضاً ما يمدُّ على صِحنِ البيت". وضبطت الصاد فى صحن بالكسر، وهو خطأ، والصواب فتحها، يؤيده ما جاء فى المصباح نفسه فى ترجمة (ص ح ن) ففيه "صَحْنُ الدار وسطها، والجمع أَصْحُن، مثل: فَلَسَ وَأَفْلَسَ". فضبطت الصاد بالفتح فى صحن، وأتى بموازنها فَلَسَ مما يؤكد فتحها. ويؤيد ذلك ما فى المقاييس لابن فارس<sup>(٥)</sup>، والصاحح للجوهري،

---

(١) اللسان: س د د .

(٢) تاج العروس: س د د

(٣) الصحاح: س د د .

(٤) تاج العروس: س د د .

(٥) المقاييس: ٣ / ٣٣٥ .



واللسان لابن منظور، والقاموس للفيروزآبادي<sup>(١)</sup>. ففيهن ضبطت  
الصاد في صحن بالفتح .

٩- في ترجمة (ص د د): "والصّد بالضم والفتح: الجبل". وضبطت  
الصاد بالضم والكسر على الرغم من نص الفيومي على أنه  
بالضم والفتح، فالكسر خطأ، والصواب ضم الصاد وفتحها  
ويؤيده ما في الصحاح، واللسان، والقاموس، وتاج العروس، ففي  
الصحاح: "قال أبو عمرو: يقال لكل جبل: صَدٌّ وُصْدٌ، وُصْدٌ  
وُصْدٌ"<sup>(٢)</sup>. وضبطت الصاد والسين بالفتح والضم. وفي اللسان:  
"الصّدُّ والُصْدُّ: الجبل"<sup>(٣)</sup>. وضبطت الصاد بالفتح وفي القاموس:  
"الصّدُّ ويضم: الجبل"<sup>(٤)</sup>. وفي شرحه تاج العروس نص على  
الفتح أيضاً، ففيه: "(والصّدُّ) بالفتح (ويضم: الجبل) والسين لغة  
فيه"<sup>(٥)</sup>.

١٠- في ترجمة (ع ل ل) قال الفيومي: "أولاد الأعيان: أولاد الأبوين  
وأولاد الأخياف عكس العَلَات، وقد جمعتُ ذلك فقلت:

وَمَتَّى أَزَدْتَ تَمَيَّزَ الْأَعْيَانِ      فَهُمْ الَّذِينَ يَضُمُّهُمْ أَبَوَانِ  
أَخْيَافُ أَمْ لَيْسَ يَجْمَعُهُمْ أَبٌ      وَيَعْكُسُهُ الْعَلَاتُ يَفْتَرِقَانِ"

(١) الصحاح واللسان والقاموس: ص د د .

(٢) الصحاح: ص د د .

(٣) اللسان: ص د د .

(٤) القاموس: ص د د .

(٥) تاج العروس: ص د د .

وضبطت الهمزة في (أم) في البيت الثاني بالفتح، وهو خطأ والصواب فتحها، ويؤكد ذلك ما جاء في المصباح نفسه، ففي ترجمة (خ ي ف): "وقيل لإخوة الأم أخفاف، لاختلافهم في نسب الآباء".

١١- في ترجمة (غ ل ف): غَلَفَ لِخَيْتَهُ بِالْغَالِيَةِ مِنْ بَابِ ضَرْبٍ أَيْضاً: ضَمَّخَهَا". بالحاء المهملة، والصواب ضَمَّخَهَا بالخاء المعجمة، فالحاء تصحيف، وفي المصباح نفسه في ترجمة (ض م خ): "ضَمَّخَهُ بِالطَّيِّبِ فَتَضَمَّخَ بِمَعْنَى لَطَّخَهُ فَتَلَطَّخَ".

١٢- في ترجمة (غ ي ظ): "غَاظُهُ يَغِيظُهُ، وَأَغَاظُهُ بِالْأَلْفِ، وَاسْمُ الْمَفْعُولِ مِنَ الثَّلَاثِي مَغِيظٌ، قَالَ:

مَا كَانَ ضَرْكَ لَوْ مَنَنْتُ وَرُبَّمَا مِنْ الْفَتَى وَهُوَ الْمَغِيظُ الْمُخَنَقُ<sup>(١)</sup>"

وضبطت الحاء في المخنق بالفتح، وهو خطأ ينكسر به وزن البيت، لأنه من بحر الكامل، والصواب المخنق بإسكان الحاء، ويؤيده ما جاء في المصباح نفسه في ترجمة (ح ن ق)، ففيه: "أَخْنَقْتُه: غَظَّيْتُه، فَهُوَ مُخَنَقٌ".

---

(١) البيت من بحر الكامل، وهو لِقُتَيْلَةَ بِنْتُ الْحَارِثِ أَخْتُ النَّضْرِ بْنِ الْحَارِثِ  
ضمن أبيات في ديوان الحماسة لأبي تمام (١/ ٤٠١) والأغاني (١/ ٢٤)  
والبداية والنهاية لابن كثير (٢/ ٣٥٧).

١٣- فى ترجمة (ف ر ص د): "الفِرْصاد قليل: هو التوت الأحمر".  
وضبطت التاء فى التوت بالفتح، وهو خطأ ظاهر، والصواب  
ضمها، لأن التوت خبر مرفوع وعلامة رفعه الضمة .

١٤- فى ترجمة (ق س ط): "القِسْطاس: الميزان، قيل عربى مأخوذ  
من القِسط وهو العدل، وقيل: رومى معرب". وضبطت كلمة  
مأخوذ بضم الذال ضمة واحدة، والصواب وضع ضمتين فوقها  
لأن الكلمة مضروفة لاممنوعة من الصرف .

١٥- فى ترجمة (ل ب س): "وَلَبَسْتُ الأَمَرَ لَبْساً من باب ضرب:  
خَلَطْتُه". وَلَبَسْتُ تحريف، والصواب لَبَسْتُ، وهو خطأ ظاهر.

١٦- فى ترجمة (م أ ي): "المائة أصلها مئى وزانٌ حِمْلٌ، فحذفت لام  
الكلمة وعوض عنها الهاء، والقياس عند البصريين (ثلاث مئتين)  
ليكون جبراً لما نقص مثل: عزيز وسنين، ومئات أيضاً. قال ابن  
الأنبارى: والقياس عند أصحابنا ثَلَاثُمِائَةٌ بالتوحيد، وفى كتاب الله  
﴿ثَلَاثَ مِائَةِ سِنِينَ﴾<sup>(١)</sup> بالتوحيد، وكتاب الله نزل بافصح  
اللغات. قال: وأما مئتين ومئات فهو عند أصحابنا شاذ .

وضبطت الميم فى (ثلاثمائة) فى قوله: (والقياس عند أصحابنا  
ثلاثمائة) بالفتح، وهو خطأ، والصواب كسرهما كما ضبطت فى قوله فى  
النص السابق نفسه "وفى كتاب الله ﴿ثَلَاثُمِائَةِ سِنِينَ﴾". وكما ضبطت

---

(١) الكهف/ ٢٥ .

المائة في صدر المادة. ويؤيده مافى الصحاح، ففيه: "قال سيبويه: يقال: ثَلَمَائَةٍ"<sup>(١)</sup>. وضبطت الميم فيه بالكسر. ويؤيده أيضاً مافى تاج العروس، ففيه: "(والمائة) بالكسر، وإنما أطلقه<sup>(٢)</sup> لشهرته (عدد) معروف"<sup>(٣)</sup>.

وجدير بالذكر أن فتح ميم مائة ورد أيضاً في نهاية المصباح في ذكر تاريخ الفراغ من تأليفه، فقد جاء في ختامه: "وكان الفراغ من تعليقه على يد مؤلفه في العشر الأواخر من شعبان المبارك سنة أربع وثلاثين وسبعمائة هجرية"<sup>(٤)</sup>. فضبطت الميم في سبعمائة بالفتح، وهو خطأ أيضاً .

هذا وفتح الميم في مائة خطأ شائع الآن .

١٧- في ترجمة (ن خ ر): "تَخَرَّ يَتَخَرُّ من باب قتل، إذا مد النَّفْسَ في الخياشيم". وضبطت كلمة النفس بسكون الفاء وهو خطأ واضح، والصواب فتحها. فالمد لِلنَّفْسِ لَاللَّنْفَسِ. وفي اللسان: "تَخَرَّ الإنسانُ والحمَارُ والفرسُ بأنفه يَتَخَرُّ ويَتَخَرُّ نَخيراً: مد الصوتَ والنَّفْسَ في خياشيمه"<sup>(٥)</sup>.

---

(١) الصحاح: م أ ي

(٢) أى الفيروز ابادى صاحب القاموس .

(٣) تاج العروس: م أ ي .

(٤) المصباح: ص ٧١٢ .

(٥) اللسان: ن خ ر .

١٨- فى ترجمة (ن ك ث): "النِكَثُ بالكسر: ما تُقَضَّ لِیُعْزَلَ ثانية".  
و (ليعزل) تصحيف، والصواب: لِیُعْزَلَ. ويؤيده ما فى مقاييس  
اللغة لابن فارس، والصاحح، واللسان، والقاموس، وفى  
المقاييس: "النِكَثُ أن تُنْقَضَ أخلاقُ الأكسية وتُعْزَلَ ثانية"<sup>(١)</sup>.  
وفى الصاحح: "النِكَثُ بالكسر: أن تُنْقَضَ أخلاقُ الأكسية  
والأخبية لِتُعْزَلَ ثانية"<sup>(٢)</sup>. وفى اللسان: "النِكَثُ بالكسر: أن  
تُنْقَضَ أخلاقُ الأخبية والأكسية البالية فتُعْزَلَ ثانية"<sup>(٣)</sup>. وفى  
القاموس: "النِكَثُ بالكسر: أن تُنْقَضَ أخلاقُ الأكسية لِتُعْزَلَ  
ثانية"<sup>(٤)</sup>.

١٩- فى ترجمة (ه و ن) قال الفيومى: "الهاوَن الذى يدق فيه، قيل  
بفتح الواو، والأصل هاوون على فاعول، لأنه يجمع على  
هواوين، لكنهم كرهوا اجتماع واوين، فحذفوا الثانية، فبقى هاوَن  
بالضم، وليس فى الكلام فاعل بالضم ولامه واو، ففقد النظير مع  
ثقل الضمة على الواو فَفُتِحَتْ طلباً للتخفيف. وقال ابن فارس:  
عربى، كأنه من الهون. وقيل معرَب. وأورده الفارابى فى باب  
فاعول على الأصل".

(١) المقاييس: ٤٧٥ / ٥ ن ك ث .

(٢) الصاحح: ن ك ث .

(٣) اللسان: ن ك ث .

(٤) القاموس: ن ك ث .

وقوله: (وليس فى الكلام فاعل بالضم ولامه واو) خطأ والصواب (وعينه واو). ويؤيده ما فى درة الغواص للحريزى، ففيها: "ويقولون: هاون.. فيوهمون فيه، إذ ليس فى كلام العرب فاعل والعين منه واو"<sup>(١)</sup>. ويؤيده أيضاً ما فى المعرب للجوالقى، ففيه: "لا تقل هاون، لأنه ليس فى الكلام اسم على فاعل موضع العين منه واو"<sup>(٢)</sup>.

ولعل ذلك الخطأ سبق قلم من الفيومى رحمه الله، وقد قال فى ختام المصباح: "تستغفر الله العظيم مما طغى به القلم، أو زل به الفكر، على أنه قد قيل: ليس من الدّخل أن يطغى قلم الإنسان، فإنه لا يكاد يسلم منه أحد، ولا سيما من أطنب".

٢٠- فى خاتمة المصباح: "قُرْشَى فى النسبة إلى قريش، وربما قيل فى الشعر قُرَيْشَى"<sup>(٣)</sup>. وضبطت الياء الأولى فى قريشى بالضم وهو خطأ واضح، والصواب إسكانها.

وبعد، فهذه أخطاء وقعت لى فى المصباح المنير، وجلها لادخل للفيومى - رحمه الله - فيها، أردت التنبيه عليها، لنلا يقع فيها من يرجع إليه، لاسيما أنه معجم متداول مشهور، والمعجم من أهم مصادر التصويب اللغوى، فهو يقوم مقام مشافهة العرب .

---

(١) درة الغواص: ص ٢٤٠ .

(٢) المعرب: ص ٦٣٠ وتخطئة الحريزى والجوالقى لفتح الواو يرده ماجاء

فى نص المصباح السابق .

(٣) المصباح: ص ٧٠٧ .

## الفصل الرابع

### تصويبات فى المعجم الوسيط<sup>(١)</sup>

يعد المعجم الوسيط الذى أخرجه مجمع اللغة العربية من أشهر المعجمات اللغوية الحديثة، وأكثرها تداولاً، وهو معجم قيم .

وقد وقفت على بعض أخطاء يسيرة فيه، فوجدت من الواجب التنبيه عليها لمعرفة وجه الصواب فيها، لأن الخطأ فى المعجم ليس كالخطأ فى غيره، ومن تلك الأخطاء الخطأ فى مخرج الفاء، ففى مستهل باب الفاء ذكر أن مخرجها "من بين الشفة العليا وأطراف الثنايا العليا"<sup>(٢)</sup> والصواب أن مخرجها من <sup>باطمة</sup> بين الشفة السفلى وأطراف الثنايا العليا كما فى الكتاب لسيبويه<sup>(٣)</sup> وسر الصناعة لابن جنى<sup>(٤)</sup> والنشر فى القراءات العشر لابن الجزرى<sup>(٥)</sup> وغير ذلك، وهذا المخرج لاختلاف فيه بين العلماء القدامى والمحدثين .

---

(١) نشر هذا البحث فى صوت الأزهر فى ٢٣ من ذى الحجة سنة ١٤٢٧ هـ

الموافق ١٢ من يناير سنة ٢٠٠٧ م .

(٢) المعجم الوسيط: ٦٧٠ / ٢ .

(٣) الكتاب: ٣٤٣ / ٤ .

(٤) سر الصناعة: ٤٨ / ١ .

(٥) النشر: ٢٠١ / ١ .

ومنها الخطأ فى ذكر تفعيلات بحر البسيط فى ترجمة  
(ب س ط)<sup>(١)</sup>، ففيه أنه "يؤسس الشطر منه على النحو التالى:  
متفاعِلن، متفاعِلن، متفاعِلن". والصواب أنه يؤسس الشطر منه على  
النحو التالى: مستفعلِن فاعِلِن مستفعلِن فاعِلِن. والمذكور فيه  
تفعيلات بحر الكامل لا البسيط، وهما من بحور الشعر.

ومنها فى ترجمة (ص ب و)<sup>(٢)</sup> ضبط صَاد صِباً بالفتح فى  
(صِبَى صِباً: فَعَلَ فِعْلَ (الصبى). والصواب صِباً بكسر الصاد كما  
فى المحكم لابن سيده. ولسان العرب لابن منظور (ص ب و)  
ففيهما: "صِبَى صِباً: فَعَلَ فِعْلَ الصبيان"<sup>(٣)</sup>. ولأن صِباً بكسر الصاد  
مصدر صبى كرضى رضا .

ومنها فى ترجمة (ك ب س) ضبط همزة الآخر بالفتح فى (وفى  
السنوات الثلاث الآخر)<sup>(٤)</sup> والصواب ضمها.  
ومنها النص على أن كلمة الفذلكة محدثة، والصواب أنها مولدة،  
وقد نبه على ذلك الأستاذ عبد السلام هارون - رحمه الله - فى كتابه  
كناشة النوادر، فقال: "ذكر المعجم الوسيط الفذلكة وفسرها بأنها  
مجمل ما فصل وخلصته، وقرنها بعبارة (محدثة) مع أن الكلمة  
مولدة توليداً قديماً جداً. فقد وجدتُها فى الفهرست لابن النديم

(١) المعجم الوسيط: ٥٦ / ١ .

(٢) السابق: ٥٠٧ / ١ .

(٣) المحكم (٣٨٤ / ٨) واللسان (ص ب و) .

(٤) المعجم الوسيط: ٧٧٣ / ٢ .



(ص ١١٣) بمعنى نهاية التأليف وحصيلته. قال في ترجمة أبي عمر الزاهد المتوفى سنة ٣٤٥: ثم جمع الناس على قراءة أبي إسحاق الطبرى، وسمى هذه القراءة الفذلكة .

وكانت وفاة ابن النديم أيضاً سنة ٣٨٥ فالكلمة عمرها أكثر من ألف سنة، وليست محدثة كما ذكر المعجم الوسيط<sup>(١)</sup>.

ومنها في ترجمة (مع) أن إسكان عينها لغة ربيعة وتميم، ونص ما فيه: "مع لفظة تفيد المصاحبة، واجتماع شيئين، وهى اسم على المختار، وإسكان عينها لغة لبنى ربيعة وتميم<sup>(٢)</sup>". والصواب ربيعة وغنم بالغين المعجمة المفتوحة، والنون الساكنة، والميم، لا تميم كما جاء فيه، ففي المحكم لابن سيده: "حكى الكسائى عن ربيعة وغنم أنهم يسكنون العين من مع، فيقولون: معكم ومغنا<sup>(٣)</sup>". وما فى المحكم بنصه فى شرح النووى على صحيح مسلم<sup>(٤)</sup>، ولسان العرب لابن منظور<sup>(٥)</sup>، وتاج العروس للزبيدي<sup>(٦)</sup>، ويؤيد ذلك ما جاء فى البحر المحيط لأبى حيان<sup>(٧)</sup> والجنى الدانى للمرادى<sup>(٨)</sup>، ومغنى اللبيب

---

(١) كناشة النوادر: ص ١٧ . وإلى هنا ما نشر.

(٢) المعجم الوسيط: ٨٧٦/٢ (مع).

(٣) المحكم: ١١٠/١.

(٤) شرح النووى على صحيح مسلم: ٢٣٤/١.

(٥) اللسان: م ع ع.

(٦) تاج العروس: م ع ع.

(٧) البحر المحيط: ١٣٠/١.

(٨) الجنى الدانى: ص ٣٠٥.

لابن هشام<sup>(١)</sup>، وحاشية الصبيان على شرح الأشموني على ألفية ابن مالك<sup>(٢)</sup>، وروح المعاني للألوسي<sup>(٣)</sup>.

وفى القاموس : "عَنَم بالفتح ابن تغلب بن وائل، أبو حَيٍّ من العرب<sup>(٤)</sup>".

وفى لسان العرب: "بنو عَنَم قبيلة من تغلب، وهو غنم بن تغلب ابن وائل<sup>(٥)</sup>".

وفيه فى ترجمة (ل ف ق): "اللَّفَق: شِقَّة من شِقَّتَى المَلَاءَة وملادة أو حُلَة ذات لِفَقَيْن: شِقَّتَيْن، وهما لِفَقَان مادامتا متضامتين فإذا فُتِقَت الخياطة ذهب اسم اللَّفَق<sup>(٦)</sup>".

وقد ضبطت الشين بالكسر، والصواب ضمها، ففي المعجم الوسيط نفسه فى ترجمة (ش ق ق): "الشَّقَّة: نصف الشيء، وقطعة من الثياب مستطيلة<sup>(٧)</sup>". وضبطت الشين بالضم فى هذا الموضع ويؤيد ضمُّها ضمُّها فى تهذيب اللغة للأزهري<sup>(٨)</sup>، والصاحح

---

(١) مغنى اللبيب: ٢١/٢.

(٢) حاشية الصبان: ٢٦٥/٢.

(٣) روح المعاني: ١٥٨/١.

(٤) القاموس: غ ن م.

(٥) اللسان: غ ن م.

(٦) المعجم الوسيط: ٨٣٣/٢.

(٧) السابق: ٤٨٩/١.

(٨) التهذيب: ١٣٣/٩.

للجوهرى<sup>(١)</sup>، والمحكم لابن سيده<sup>(٢)</sup>، والمخصص له<sup>(٣)</sup>، ولسان العرب لابن منظور<sup>(٤)</sup>، والمصباح المنير للفيومي<sup>(٥)</sup>، والقاموس المحيط للفيروزآبادى<sup>(٦)</sup>، وتاج العروس للزبيدي<sup>(٧)</sup>، فقد ضبطت الشين بالضم فى هذه المعاجم.

وفيه فى ترجمة ( ح ل ق م ): "الحلقوم: تجويف خلف تجويف الفم، وفيه ست فتحات: فتحة الفم الخلقة، وفتحتا المنخرين، وفتحتا الأذنين، وفتحة الحنجرة. وهى مجرى الطعام والشراب والنفس"<sup>(٨)</sup>.

والخلقة خطأ، والصواب الخلفية، وواضح أن هذا خطأ مطبعى بدليل وجود الشدة على الفاء، وهى شدة الياء التى سقطت من الكلمة. وفيه فى ترجمة (ق ر ر): "قَرَّر المسألة أو الرأى: ضَّحه وحققه"<sup>(١)</sup>. والصواب وضَّحه، وهذا خطأ مطبعى بيّن أيضاً، بدليل وجود الشدة على الضاد، فقد سقطت الواو من الفعل وضح.

وفيه فى ترجمة (ل ح ظ): "لاحظه ملاحظة وإحاطا: راقبه ورعا"<sup>(٢)</sup>. والصواب ورعاه، وهذا أيضاً خطأ مطبعى ظاهر، فقد سقط الضمير من جملة رعاه.

---

(١) الصحاح: ل ف ق.

(٢) المحكم: ٤١٩/٦.

(٣) المخصص: ٣٩٦/١.

(٤) اللسان: ل ف ق.

(٥) المصباح: ل ف ق.

(٦) القاموس: ل ف ق.

(٧) تاج العروس: ل ف ق.

(٨) المعجم الوسيط: ١٩٣/١.

وفيه في ترجمة (ل د د): "الألَد: الخَصِم الجَدِل (ج) لَدَّ ولِدَاد". وضبط (لد) بفتح اللام، وفتح الدال المشددة ، كأنه فعل وليس جمعا لألَد، وهذا الضبط خطأ، والصواب ضم اللام في لَدَّ ، أما الدال فيتوقف ضبطها على وقوع لَدَّ في الجملة، وهى هنا يجب ضبطها بالضم منونة ، فهى خبر، وقد ضبطت اللام والدال كذلك في القاموس المحيط للفيروزآبادى، وتاج العروس للزبيدي، ففيهما (ج لَدَّ ولِدَاد) كما هنا مع صواب الضبط<sup>(١)</sup>، ونصَّ الزبيدي على ضم اللام. ومما يؤيد ضمُّها أيضا ضمُّها في قوله تعالى في سورة مريم: ﴿فَإِنَّمَا يَسْرُوهُ بِلسَانِكَ لِنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَنُنَذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا﴾<sup>(٢)</sup> ومجيئها مضمومة في جمهرة اللغة لابن دريد<sup>(٣)</sup>، والصاحح للجوهري<sup>(٤)</sup> والمحكم لابن سيده<sup>(٥)</sup>، والمصباح المنير للفيومي<sup>(٦)</sup>، ولسان العرب لابن منظور<sup>(٧)</sup>.

---

(١) القاموس والتاج: ل د د.

(٢) مريم / ٩٧.

(٣) الجمهرة: ٧٦ / ١.

(٤) الصاحح: ل د د.

(٥) المحكم: ٢٧٢ / ٩.

(٦) المصباح: ل د د.

(٧) اللسان: ل د د.

## الفصل الخامس

### تصويبات فى المعجم الكبير<sup>(١)</sup>

المعجم الكبير الذى يصدره مجمع اللغة العربية عندما يتم سيكون موسوعة لغوية رائعة، وقد صدر منه حتى الآن سبعة أجزاء، ضم الجزء السابع باب الدال .

وقد وقع لى فى الجزء الأول منه بعض أخطاء أردت التنبيه عليها لأن الخطأ فى المعجم ليس كالخطأ فى غيره، لأنه مصدر من أهم مصادر التصويب اللغوى .

ففيه أن إبراهيم جمعه "أباره، وأباريه وأبارهة، وبراهم، وبراهمة وأجاز ثعلب براه"<sup>(٢)</sup>. وضبطت الباء فى براه بالفتح، والصواب كسرهما وقد ضبطت بالكسر فى القاموس المحيط فى ترجمة (ب ر ه م) ونص الزبيدى فى تاج العروس فى تلك الترجمة فيه على كسرهما، ففيه: "وأجاز ثعلب (براه) بكسر الباء".

وفيه "أيلول.. شهر يقابله سبتمبر من شهور الروم، قال أبو نواس:

مَضَى أَيْلُولٌ وَارْتَفَعَ الْخُرُورُ وَأَخْبَثَ نَارَهَا الشَّعْرَى الْعَبُورُ"<sup>(٣)</sup>

(١) نشرت فى صوت الأزهى فى عشرين متتاليين الأول منهما نشر فى ١٢ من جمادى الآخرة سنة ١٤٣٠ هـ - ٥ من يونية سنة ٢٠٠٩ م.

(٢) المعجم الكبير: ٣٥ / ١ .

(٣) نفسه: ٦٥٦ / ١ .

وضبطت الشين فى الشعرى بالفتح، والصواب كسرهما، ففى القرآن الكريم فى سورة النجم ﴿وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَى﴾<sup>(١)</sup>. بكسرهما. وقد ضبطت بالكسر فى ترجمة (ش ع ر) فى مجمل اللغة لابن فارس والصحاح للجوهري، ولسان العرب لابن منظور، والقاموس المحيط للفيروزآبادي، ونص فى تاج العروس للزبيدي على كسرهما، ففيه: "(والشَّعْرَى) بالكسر كوكب نَيْر"<sup>(٢)</sup>. وضبطت بالكسر أيضاً فى المعجم الوسيط<sup>(٣)</sup>.

وفى المعجم الكبير أيضاً أن من مؤلفات أبى التثاء شهاب الدين محمود بن عبد الله الألوسى المتوفى سنة ١٢٧٠هـ "كشف الطرة عن الغرة شرح فيه درة الغواص للحريزى"<sup>(٤)</sup>.

والتحقيق أن الألوسى لم يشرح فى كتابه المذكور درة الغواص فى أوهام الخواص للحريزى، وإنما هذا الكتاب اختصار لكتاب شرح درة الغواص لشهاب الدين الخفاجى (ت ١٠٦٩) وترتيب لأخطاء الخواص الواردة فيه ترتيباً هجائياً اقتضى مخالفة ترتيبه وترتيب الدرّة أيضاً، وهذا يظهر من أول وهلة لمن يرجع إلى الكتابين، كما يتبين

---

(١) النجم/ ٤٩ .

(٢) تاج العروس: ش ع ر .

(٣) المعجم الوسيط: ش ع ر .

(٤) المعجم الكبير: ١/ ٤١٥ .

مما ذكره الألوسى فى مقدمة كتابه المذكور ومما ورد فيه، فقد ذكر  
الألوسى فى مقدمته أنه ظهرت له بعض المآخذ على درة الغواص  
للحريرى، فنذكر ذلك لبعض من توسم فيه العلم، فلم يوافق فيما ذهب  
إليه، فوقع له شرح الدرة لشهاب الدين الخفاجى، فسر به سروراً كثيراً  
ورآه قابلاً كالدرة للاقتصار والاختصار، فرغب فى ذلك عادلاً عن  
ترتيبه ضامماً إلى ذلك زيادات يسيرة دعا إليها المقام، وإن كانت حقيرة  
على حد تعبيره، وذلك قوله: "إنى طالما فلفت الصدف عن درة  
الغواص فى أوهام الخواص لبديع زمانه الحريرى، ولم يكن إذ ذاك  
ومزین السماء بالدرارى سوى قريحتى القريحة عشيرى وسميرى، فلم  
أرها وإن أجللت كالجلة قدرها درة نقية عن كل عيب، يحق لها أن  
تفرد فى حُق أو جيب، فذكرت يوماً وجه ذلك لبعض من كنت أظن  
فى العلم علو كعبه، وأنه الرأس الشامخ إلى الثريا فى معرفة حسن  
الدر وعيبه، فجعل أنفه فى قفاه، واتبع من عنقه فى ريقة التقليد  
وقفاه، ولم يعلق إذ ذاك ظفر الظفر بما أعول عليه، ويقعد الخصم  
على عجزه إذا استندت لدى الخصام إليه، ثم بعد برهة لاح لى شرح  
علامة المتأخرين الشهاب الخفاجى، فكان لدى كالشهاب المضىء

فى الليل الداجى، ووجدتنى فرحاً كأنما أوتيت قرطى مارية<sup>(١)</sup>، وخلتتى عاشقاً فرحاً واصلته بعد فرط البعد والهجر غانية، لكن رأيته كالأصل قابلاً للاقتصار والاختصار، مع بقاء ما يحصل به الاعتماد والاستبصار، واتفق أن سارت بى سفن التقادير الإلهية حتى رست بى على ساحل خليج القسطنطينية، وكان كلا الكتابين رفيقى فى كل من محال إقامتى وطريقى، فرغبت فى ذلك مع أنى غريب استوى عليه فى الهم ليله ونهاره، ومن الغريب أن تسلم لمثله من الوهم والعتار أفكاره وأنظاره، عادلاً عن ترتيب الأصل، وأظنه عدولاً من حزن إلى سهل، وليس الأمر منحصراً فيما سلكته، بل لعل غيره أحسن منه وإن لأمر ما تركته، ضاماً إلى ذلك زيادات يسيرة، دعا إليها المقام وإن كانت حقيرة<sup>(٢)</sup>.

وفيه فى ترجمته (أ ب ج د) ذكر ترتيب حروف الهجاء العربية ومن بينها ترتيبها وفق مخارج الحروف، وهو كما جاء فيه:

---

(١) قرطاً مارية يضرب بهما المثل فى الشيء الثمين، ومارية هى بنت ظالم بن وهب الكندى أم الحارث بن أبى شمر الغسانى. قيل: إنها أول عربية تقرطت، وسار ذكر قرطيهما فى العرب. قيل: إنهما قوماً بأربعين ألف دينار، وقيل: كان فيهما درتان كبيض الحمام لم ير مثلهما. انظر: المستقصى فى أمثال العرب للزمخشرى (٢/ ٧٣).

(٢) كشف الطرة: ص ٣، ٤. وإلى هنا ما نشر.



ع ح هـ خ ق ك ج ش ض ص س ز ط د ت ظ ث ر ل ن ف  
ب م ي و ا.

وجاء عقب ذلك فيه: "وقد كان هذا الترتيب أساس معاجم اللغة  
التي وضعت على مخارج الحروف عندهم، كالعين، والجمهرة  
والتهذيب والمحكم، مع بعض الاختلاف في التقديم والتأخير<sup>(١)</sup>".

وذكر جمهرة اللغة لابن دريد ضمن المعاجم السابقة التي رتبت  
وفق الترتيب الصوتي القائم على مخارج الحروف خطأ، لأن ترتيب  
هذا المعجم قائم على الترتيب الهجائي لا الترتيب الصوتي الذي طبقه  
الخليل بن أحمد في كتابة العين، فقد رأى ابن دريد صاحب الجمهرة  
أن الترتيب الهجائي أيسر، لعلم العامة به كعلم الخاصة بخلاف  
الترتيب الصوتي، يقول في مقدمة الجمهرة: "لم أجر في إنشاء هذا  
الكتاب إلى الإزدراء بعلمائنا، ولا الطعن في أسلافنا، وأنى يكون ذلك  
وإنما على مثالهم نحتدي، وبسبلهم نقتدي، وعلى ما أصلوا نبتني، وقد  
ألف أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفرهودي - رضوان الله عليه -  
كتاب العين، فأتعب من تصدى لفانيته، وعنّى من سما إلى نهايته،  
فالمنصف له بالقلب معترف، والمعاند متكلف، وكل من بعده له تبع،  
أقر بذلك أم جحد، ولكنه - رحمه الله - ألف كتابه مشكلاً لتقريب  
فهمه، ودكاء فطنته، وحدة أذهان أهل دهره.

---

(١) المعجم الكبير: ٢٤/١.

وأملينا هذا الكتاب والنقص فى الناس فاش، والعجز لهم شامل  
إلا خصائص كدرارى النجوم فى أطراف الأفق، فسهلنا وعره، ووطأنا  
شأزه، وأجريناه على تأليف الحروف المعجمة، إذ كانت بالقلوب  
أعبق، وفى الأسماع أنفذ، وكان علم العامة بها كعلم الخاصة وطالبها  
من هذه الجهة بعيدا من الحيرة، مشفيا على المراد<sup>(١)</sup>."

وليس بعد قول صاحب الجمهرة قول، وحسبك أن ترجع إلى  
الجمهرة ليتبين لك ما بيناه.

**تم الكتاب بتوفيق الله وعونه**

## المصادر والمراجع

- ١- أدب الكاتب لابن قتيبة، تحقيق محمد الدالي - مؤسسة الرسالة - بيروت - ط ٢ - ١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م .
- ٢- أساس البلاغة للزمخشري - دار مطابع الشعب بالقاهرة ١٩٦٠م .
- ٣- إصلاح المنطق لابن السكيت، تحقيق أحمد شاکر وعبد السلام هارون - دار المعارف بمصر - ط ٣ - ١٩٧٠م .
- ٤- الأعلام للزركلي - دار العلم للملايين - بيروت - ط ٣ .
- ٥- الأغاني لأبي الفرج الأصفهاني، تحقيق سمير جابر - دار الفكر - بيروت - ط ٢ .
- ٦- إنباه الرواة للقفطي، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم - دار الفكر العربي بالقاهرة، ومؤسسة الكتب الثقافية ببيروت - ط ١ - ١٤٠٦هـ - ١٩٨٦م .
- ٧- البارع في اللغة لأبي علي القالي تحقيق هاشم الطعان - بيروت - ط ١ - ١٩٧٥م .
- ٨- البحر المحيط لأبي حيان، تحقيق صدقي محمد جميل - دار الفكر - بيروت - ١٤٢٠هـ .
- ٩- البداية والنهاية لابن كثير - دار الغد العربي - القاهرة - ط ١ - ١٤١١هـ - ١٩٩١م .
- ١٠- البدر الطالع للشوكاني - دار المعرفة - بيروت .
- ١١- بغية الوعاة للسيوطي، تحقيق محمد أبي الفضل إبراهيم - مطبعة عيسى الحلبي - ط ١ - ١٣٨٤هـ - ١٩٦٤م ..

- ١٢- تاج العروس للزبيدي-المطبعة الخيرية بالقاهرة -١٣٠٧هـ ،  
والطبعة المحققة نشر دار الهداية.
- ١٣- تاريخ آداب اللغة العربية لجرى زيدان - منشورات دار  
مكتبة الحياة - بيروت ١٩٨٣ م .
- ١٤- تحقيق النصوص ونشرها لعبد السلام هارون - مطبعة  
المدنى بالقاهرة - ط٢ - ١٣٨٥ - ١٩٦٥ م .
- ١٥- تصحيح التصحيف وتحرير التحريف للصفدى، تحقيق السيد  
الشرقاوى - نشر مكتبة الخانجى بالقاهرة .
- ١٦- تفسير غريب القرآن لابن قتيبة، تحقيق السيد أحمد صقر -  
دار الكتب العلمية - بيروت - ١٣٩٨هـ - ١٩٧٨ م .
- ١٧- تقويم اللسان لابن الجوزى، تحقيق د. عبد العزيز مطر- دار  
المعارف- ط٢ .
- ١٨- تكملة إصلاح ما تغلط فيه العامة للجواليقى، تحقيق عز الدين  
التنوحى- نشر مجمع اللغة العربية بدمشق.
- ١٩- التمثيل والمحاضرة للثعالبي، تحقيق عبد الفتاح الحلو - دار  
إحياء الكتب العربية - ١٣٨١هـ - ١٩٦١ م .
- ٢٠- تهذيب اللغة للأزهري، تحقيق عبد السلام هارون وآخرين -  
الدار المصرية للتأليف والترجمة. والطبعة التي  
نشرتها له دار إحياء التراث العربى ببيروت بتحقيق  
محمد عوض مرعب- ط١ - ٢٠٠١م.
- ٢١- ثمار القلوب فى المضاف والمنسوب للثعالبي، تحقيق محمد  
أبى الفضل إبراهيم - دار المعارف - مصر .
- ٢٢- جمهرة اللغة لابن دريد- دار صادر - بيروت.

- ٢٣- الجنى الدانى للمرادى ، تحقيق د. فخر الدين قباوة ومحمد  
نديم فاضل- دار الكتب العلمية - بيروت - ط ١ -  
١٤١٣هـ - ١٩٩٢م .
- ٢٤- حاشية الصبان على شرح الأشموني على ألفية ابن مالك -  
دار إحياء الكتب العربية .
- ٢٥- الحماسة البصرية لعلى بن أبى الفرج البصرى، تحقيق  
د. عادل جمال سليمان- المجلس الأعلى للشئون  
الإسلامية القاهرة- ١٣٩٨هـ - ١٩٧٨م .
- ٢٦- الحيوان للجاحظ ، تحقيق فوزى عطوى - نشر مكتبة محمد  
حسين النورى بدمشق ومكتبة الطلاب وشركة الكتاب  
اللبنانى - بيروت - ط ١ - ١٣٨٧هـ - ١٩٦٨م .
- ٢٧- درة الغواص فى أوهام الخواص للحريرى تحقيق محمد أبى  
الفضل إبراهيم - دار نهضة مصر - ١٩٧٥م .
- ٢٨- الدررة الفاخرة فى الأمثال السائرة لحمزة بن الحسن  
الأصبهاني، تحقيق عبد المجيد قطامش - دار  
المعارف بمصر- ١٩٧٠م .
- ٢٩- الدرر الكامنة فى أعيان المائة الثامنة لابن حجر، تحقيق  
محمد عبد المعيد خان- مطبعة مجلس دائرة المعارف  
العثمانية - حيدر آباد - الهند - ط ٢ - ١٩٧٢م .
- ٣٠- ديوان أبى النجم العجلى، صنعه وشرحه علاء الدين أغا-  
النادى الأدبى- الرياض- ١٤٠١هـ - ١٩٨١م .
- ٣١- ديوان الأدب للفارابى ، تحقيق د. أحمد مختار عمر - الهيئة  
العامة لشئون المطابع الأميرية - ١٩٧٥م .

- ٣٢- ديوان الأعشى - دار صادر - بيروت.
- ٣٣- ديوان امرئ القيس، بضبط وتصحيح مصطفى عبد الشافى - دار الكتب العلمية - بيروت - ط ١ - ١٤٠٣هـ - ١٩٨٣م.
- ٣٤- ديوان بنى بكر، جمع وشرح د. عبد العزيز نبوى - دار الزهراء للنشر بالقاهرة - ط ١ - ١٤١٠هـ - ١٩٨٩م.
- ٣٥- ديوان الحماسة لأبى تمام - مطبعة السعادة بمصر - ط ٢ - ١٣٣١هـ - ١٩١٣م.
- ٣٦- ديوان حميد بن ثور الهلالي، تحقيق عبد العزيز الميمنى - الدار القومية للطباعة والنشر بالقاهرة - ١٣٨٤هـ - ١٩٦٥م.
- ٣٧- ديوان السموءل المنشور مع ديوان عروة بن الورد - دار بيروت للطباعة والنشر ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م.
- ٣٨- ديوان طرفة - المكتبة الثقافية - بيروت.
- ٣٩- ديوان عبيد بن الأبرص، تحقيق وشرح د. حسين نصار - ط مصطفى الحلبي - ط ١ - ١٣٧٧هـ - ١٩٥٧م.
- ٤٠- ديوان لبيد - مطبعة بريل بليدن ١٨٩١هـ. وديوانه نشر دار صادر ببيروت.
- ٤١- ديوان النابغة الذبياني، تحقيق محمد أبى الفضل إبراهيم - دار المعارف بمصر.
- ٤٢- ديوان الهذليين - الدار القومية للطباعة والنشر - ١٣٨٥هـ - ١٩٦٥م.
- ٤٣- روح المعانى للألوسى - دار إحياء التراث العربى - بيروت.

- ٤٤- سر صناعة الإعراب لابن جنى ، تحقيق د. حسن هندأوى -  
دار القلم - دمشق - ط ١ - ١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م .
- ٤٥- سر الفصاحة لابن سنان الخفاجى - دار الكتب العلمية -  
بيروت - ط ١ - ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م .
- ٤٦- سنن أبى داود ، تحقيق محمد محى الدين عبد الحميد - دار  
الفكر .
- ٤٧- سنن البيهقى الكبرى ، تحقيق محمد عطا - دار الباز - مكة  
المكرمة - ١٤١٤هـ - ١٩٩٤م .
- ٤٨- شرح درة الغواص لشهاب الدين الخفاجى، تحقيق د. محمد  
رياض كريم (رسالة دكتوراه).
- ٤٩- شرح ديوان زهير بن أبى سلمى، صنعه ثعلب، تحقيق فخر  
الدين قباوة- منشورات دار الآفاق الجديدة ببيروت-  
ط ١ - ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م .
- ٥٠- شرح المعلفات السبع للزوزنى- دار بيروت للطباعة والنشر  
- ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م .
- ٥١- شرح النووى على صحيح مسلم- دار إحياء التراث العربى -  
بيروت - ط ٢ - ١٣٩٢هـ .
- ٥٢- الشعر والشعراء لابن قتيبة، تحقيق وشرح أحمد محمد شاكر  
- دار التراث العربى للطباعة - ط ٣ - ١٩٧٧م .
- ٥٣- شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم لنشوان بن سعيد  
الحميرى، تحقيق د. حسين بن عبد الله العمرى  
وآخرين- دار الفكر- دمشق- ط ١ - ١٤٢٠هـ -  
١٩٩٩م .

٥٤- الصحاح للجوهري، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار - دار العلم للملايين - بيروت - ط ٤ - ١٩٩٠م.

٥٥- طبقات الشعراء الجاهليين والإسلاميين لابن سلام الجمحي، تحقيق مصطفى عبد الجواد عمران - المطبعة العربية - ط ٢ - ١٩٦٨م.

٥٦- العين للخليل بن أحمد، تحقيق د. مهدي المخزومي ود. إبراهيم السامرائي - منشورات وزارة الثقافة والإعلام بالجمهورية العراقية - ١٩٨٠-١٩٨٥. والجزء الأول من العين بتحقيق د. عبد الله درويش - مطبعة العاني - بغداد - ١٣٨٦هـ - ١٩٦٧م.

٥٧- الفائق في غريب الحديث للزمخشري، تحقيق علي النجدي ومحمد أبي الفضل إبراهيم - ط عيسى الحلبي - ط ٢.

٥٨- الفاخر للمفضل بن سلمة ، تحقيق عبد العليم الطحاوي - الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٤م.

٥٩- القاموس المحيط للفيروز آبادي - مطبعة مصطفى الحلبي - ط ٢ - ١٣٧١هـ - ١٩٥٢م.

٦٠- القول الفصل في نسبة كتاب العين إلى الخليل ، د. محمد رياض كريم - مطابع الشناوي بطنطا - ط ١ - ١٤١٢هـ - ١٩٩٢م.

٦١- الكتاب لسيبويه تحقيق عبد السلام هارون - الهيئة المصرية العامة للكتاب - ط ٢ - ١٩٧٧م.



- ٦٢- كشف الطرة عن الغرة للألوسى - المطبعة الحفنية بدمشق  
١٣٠١هـ.
- ٦٣- كناشة النوادر لعبد السلام هارون - نشر مكتبة الخانجي -  
القاهرة - ط ١ - ١٤٠٥هـ - ١٩٨٥م.
- ٦٤- لسان العرب لابن منظور، تحقيق عبد الله الكبير وآخرين -  
دار المعارف بمصر.
- ٦٥- المؤلف والمختلف للأمدى المنشور مع معجم الشعراء  
للمرزيانى بتصحيح د. ف. كركو- دار الكتب العلمية  
- بيروت - ط ٢ - ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م.
- ٦٦- مجاز القرآن لأبى عبيدة معمر بن المثنى، تحقيق د. محمد  
فؤاد سركين- نشر مكتبة الخانجي.
- ٦٧- مجمع الزوائد للهيثمى - دار الريان للتراث - دار الكتاب  
العربى - القاهرة - بيروت - ١٤٠٧هـ.
- ٦٨- مجمل اللغة لابن فارس، تحقيق زهير عبد المحسن سلطان-  
مؤسسة الرسالة- بيروت- ط ٢ - ١٤٠٦هـ - ١٩٨٦م.
- ٦٩- مجموع أشعار العرب (ديوان روبة) بتصحيح وليم بن الورد  
البروسى - مطبعة دروغولين- لبسيف- ١٩٠٣م.
- ٧٠- المجموع المغيث في غريبى القرآن والحديث لأبى موسى  
المدينى- تحقيق عبد الكريم العزباوى- ط ١ -  
١٤٠٦هـ - ١٩٨٦م.
- ٧١- المحكم لابن سيده، تحقيق د. عبد الحميد هنداوى - دار  
الكتب العلمية - بيروت - ط ١ - ١٤٢١هـ -  
٢٠٠٠م.

- ٧٢- المخصص لابن سيده، تحقيق خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربى - بيروت - ط ١ - ١٤١٧هـ - ١٩٩٦م.
- ٧٣- المصباح المنير للفيومي ، تحقيق د. عبد العظيم الشناوى - دار المعارف بمصر .
- ٧٤- معانى القرآن للفراء، تحقيق محمد على النجار وآخرين - الهيئة المصرية العامة للكتاب والدار المصرية للتأليف والترجمة .
- ٧٥- المعجم الأوسط للطبرانى، تحقيق طارق الحسينى- دار الحرمين- القاهرة- ١٤١٥هـ.
- ٧٦- معجم البلدان لياقوت الحموى - دار الفكر - بيروت .
- ٧٧- معجم الشعراء للمزربانى بتهذيب د. سالم الكرنكوى - دار الكتب العلمية- بيروت .
- ٧٨- المعجم الكبير لمجمع اللغة العربية - ط ١ .
- ٧٩- معجم ما استعجم لأبى عبيد البكرى تحقيق مصطفى السقا - عالم الكتب - بيروت - ط ٣ - ١٤٠٣هـ - ١٩٨٣م .
- ٨٠- معجم المؤلفين لعمر رضا كحالة - دار إحياء التراث العربى - بيروت.
- ٨١- المعجم الوسيط لمجمع اللغة العربية - ط ٢ - ١٣٩٢هـ - ١٩٧٢م .
- ٨٢- المعرب للجوالقى، تحقيق د. ف. عبد الرحيم - دار القلم - دمشق - ط ١ - ١٤١٠هـ - ١٩٩٠م .
- ٨٣- مغنى اللبيب لابن هشام - دار إحياء الكتب العربية .

- ٨٤- المفضليات ، تحقيق وشرح أحمد شاكر وعبد السلام هارون -  
دار المعارف - مصر - ط ٦ .
- ٨٥- مقاييس اللغة لابن فارس، تحقيق عبد السلام هارون -  
مطبعة مصطفى الحلبي - ط ٢ - ١٣٨٩هـ -  
١٩٦٩م .
- ٨٦- موصل الطلاب إلى قواعد الإعراب لخالد الأزهرى، تحقيق  
عبد الكريم مجاهد- نشر الرسالة - بيروت - ط ١ -  
١٤١٥هـ - ١٩٩٦م .
- ٨٧- النشر فى القراءات العشر لابن الجزرى - دار الكتب العلمية  
- بيروت .
- ٨٨- النهاية فى غريب الحديث والأثر لابن الأثير، تحقيق طاهر  
الزاوى ومحمود الطناحى - المكتبة الإسلامية - ط ١ -  
١٣٨٣هـ - ١٩٦٣م .
- ٨٩- هدية العارفين لإسماعيل باشا البغدادى - منشورات مكتبة  
المتنى - بغداد .
- ٩٠- الوافى بالوفيات للصفدى باعتناء س. ديدرينغ- مطابع دار  
صادر- بيروت .

## فهرس الموضوعات

الصفحة	الموضوع
٣	المقدمة
١١	الفصل الأول : ملاحظات على تحقيق كتاب العين للخليل بن أحمد وتصويبات فيه
٦٩	الفصل الثاني: تصويبات فى لسان العرب
٨٣	الفصل الثالث: تصويبات فى المصباح المنير
٩٩	الفصل الرابع: تصويبات فى المعجم الوسيط
١٠٥	الفصل الخامس: تصويبات فى المعجم الكبير
١١١	فهرس المصادر والمراجع
١٢٠	فهرس الموضوعات

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية:

٢٠١٦/٨١٩٣ م

الترقيم الدولي :

٩٤٨-٩٤٤-٩٠-٣٨٨١-٠

مطبعة الخولي بطنطا